

都市インフラ整備のためのデジタル地形図作成プロジェクト  
ファイナルレポート

付属資料

## 付属資料 目次

6.	付属資料 .....	123
6.1	署名付き合意文書 (R/D) .....	123
(1)	事前調査合意文書 (2013/6/10) .....	123
(2)	インセプションレポート説明・協議議事録 1 (2013/11/12) .....	136
(3)	インセプションレポート議事録 2 (2013/11/19).....	142
(4)	撮影許可取得等の協力に関する議事録 (2013/11/22).....	146
(5)	キックオフセミナー開催メモ (2013/11/25) .....	149
(6)	PAA 打合メモ (2013/12/5).....	152
(7)	WebGIS システム協議議事録 (2013/12/6).....	153
(8)	仕様協議議事録 (2014/2/14) .....	154
(9)	進捗状況確認打合議事録(2014/3/6) .....	156
(10)	第一次現地調査最終会議メモ(2014/3/17).....	163
(11)	1/2500 地形図仕様(2014/3/7) .....	172
(12)	WebGIS のオープンソース・システムのための作業結果 .....	174
(13)	数値図化と数値編集技術移転の説明会議議事録と出席者リスト .....	175
(14)	「注記規定」「縮尺 1/2500 地図付番システム」「地形図の基本仕様」の 確認 .....	177
6.2	成果・受領書・その他 .....	181
(1)	BNETD からの JCC メンバー調整約定書 (2013/11/20).....	181
(2)	調査団員通行許可証 (2013/11/21).....	182
(3)	キックオフセミナー打合メモ(2013/11/28) .....	183
(4)	キックオフセミナープレス記者会見メモ (2013/12/2).....	186
(5)	インセプションレポート受領書(2014/1/29) .....	188
(6)	現状報告メモ(2014/2/10) .....	189
(7)	撮影ほか進捗報告メモ(2014/2/24).....	193
(8)	水準測量儀受領書(2014/2/24) .....	198
(9)	キックオフセミナーPDF および Shape の内容 (2014/2/26) .....	199
(10)	修正キックオフセミナー報告書送付書 (2014/2/26) .....	200
(11)	Photo for Map symbols and Application Rule for Large Scale Maps(1:2,500)修正依頼・受領書 (2014/3/12) .....	201
(12)	航空写真撮影プログレスレポート提出・受領書 (2014/3/17) .....	203
(13)	空中三角測量結果 (2013/4/25) .....	205
(14)	プロッタとインクセット(3セット) の受領書(2014/10/28).....	211
(15)	WebGIS サーバーのアクセスに関して(2014/11/18) .....	212
(16)	デジタルマッピング・システムと電源供給機 (3セット) の送付書、受領書 および検収書 (2015/4/28) .....	213
(17)	携帯 PC2 台、携帯デジタルカメラ、携帯 GPS 各 6 台受領書、送付書、 検収書 (2015/4/29) .....	214

(18)	他案件の要請に基づくオルソフォト早期納入依頼書 (2015/4/28) ...	215
(19)	オルソフォトデータ受領書 (2015/7/2) .....	216
<b>6.3</b>	<b>最終 DFR 提出時の議事録及び受領書その他 .....</b>	<b>219</b>
(1)	議事録 (2015/9/8) .....	219
(2)	DFR 説明協議時の議事録 (2015/9/17) .....	221
(3)	FR 受領書 (2015/9/21) .....	229
(4)	WebGIS システム結論 (2015/9/22) .....	230
(5)	最終成果データの送付書・受領書 (2015/9/23) .....	233
(6)	機材供与書類 (2015/10/1) .....	234
(7)	最終レポートへのコメント受領書 (2015/10/2) .....	236

6. 付属資料

6.1 署名付き合意文書 (R/D)

(1) 事前調査合意文書 (2013/6/10)

**PROCÈS-VERBAL DES DISCUSSIONS**  
**RELATIVES AU**  
**PROJET DE MISE EN PLACE D'INFRASTRUCTURES GEODESIQUES ET DE**  
**CARTES NUMERIQUES POUR LA VILLE D'ABIDJAN**  
**EN REPUBLIQUE DE COTE-D'IVOIRE**

**CONVENU ENTRE**  
**LE BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES ET DE DEVELOPPEMENT**  
**(BNETD)**  
**ET**  
**L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE (JICA)**

Abidjan, le 10 juin 2013



M. Pascal KRA KOFFI

Directeur Général

Bureau National d'Etudes Techniques et de  
Développement (BNETD)

M. Yoshihiro KAKISHITA

Chef de mission

Mission d'étude de plan détaillé

Agence Japonaise de Coopération Internationale  
(JICA)

En réponse à la requête officielle du Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire (ci-après dénommé «le GdRCI») adressée au Gouvernement du Japon (ci-après dénommé «le GdJ»), l'Agence Japonaise de Coopération International (ci-après dénommé «la JICA») a eu une série de discussions avec le Centre de Cartographie et de Télédétection du Bureau National d'Etudes Techniques et de Développement (ci-après dénommé «BNETD/CCT») et les autorités ivoiriennes concernées, en vue d'élaborer un plan détaillé du Projet de mise en place d'infrastructures géodésiques et de cartes numériques pour la ville d'Abidjan (ci-après dénommé «le Projet»).

Les deux parties se sont mises d'accord sur les détails du Projet et les principaux points discutés comme mentionnés respectivement dans l'Appendice 1 et l'Appendice 2, et demandent aux gouvernements respectifs d'entamer la procédure nécessaire pour la mise en œuvre du Projet.

Les deux parties ont également convenue que le BNETD/CCT, organisme homologue de la JICA, sera responsable de la mise en œuvre du Projet en collaboration avec la JICA. Il assurera la coordination vis-à-vis des autres organismes concernés et s'assurera que les activités autonomes du Projet sont soutenues pendant et après sa période d'exécution en vue de contribuer au développement social et économique de la République de Côte d'Ivoire.

Le Projet sera mis en œuvre conformément aux Notes Verbales échangées le 8 mars 2013 entre le GdJ et le GdRCI .

La validité du présent Procès-verbal des discussions est soumise à l'approbation de la JICA.

Appendice 1 : Description du Projet

Appendice 2 : Principaux points discutés

✱

## DESCRIPTION DU PROJET

### I. CONTEXTE

Suite à la décennie de troubles socioéconomiques et à cause du surpeuplement dépassant la capacité de la ville, la population du grand Abidjan (750 km<sup>2</sup>) est estimée à près de sept millions d'habitants. Par rapport aux besoins de cette population accrue rapidement, il y a un dysfonctionnement des infrastructures urbaines. Le développement des infrastructures sur la base d'un plan de développement utilisant les données d'une haute précision est devenu un défi à relever en urgence.

Mais les cartes topographiques à l'échelle moyenne qui fournissent les données de base indispensables à l'aménagement des infrastructures urbaines n'ont pas été mises à jour depuis leur réalisation par l'IGN France en 1985, à cause de difficultés financières entre autres.

Le BNETD/CCT, organisme chargé de l'élaboration des cartes topographiques, est confronté à diverses difficultés, telles que la perte de matériels et de données, la fuite de ressources humaines à cause de troubles socioéconomiques. Le renforcement de capacités institutionnelles est une nécessité urgente.

Face à cette situation, le GdRCI a présenté une requête au GdJ pour la coopération technique qui consiste en (i) l'élaboration des cartes topographiques numériques à l'échelle de 1/2 500, des orthophotoplans à l'échelle de 1/5 000 ; (ii) le renforcement de capacités institutionnelles et le développement des ressources humaines du BNETD/CCT.

### II. APERCU DU PROJET

#### 1. Titre du Projet

Compte tenu de l'étendue du Projet susmentionné, les deux parties ont convenu du changement de titre : «Projet de cartographie topographique numérique pour le développement urbain», au lieu de «Projet de mise en place d'infrastructures géodésiques et de cartes numériques pour la ville d'Abidjan».

#### 2. Objectifs à atteindre après l'achèvement du Projet

##### (1) Objectif du plan proposé

Les cartes topographiques numériques comme indiquées à l'Annexe 1 à l'échelle de 1/2 500 (un deux mille cinq centième) et des orthophotoplans à l'échelle de 1/5 000 (un cinq millièm) sont préparés.

##### (2) Objectifs à atteindre en utilisant le plan proposé

Le développement d'infrastructures urbaines est poursuivi dans le Grand Abidjan.

#### 3. Résultats

##### (1) Production de la carte topographique numérique de la ville d'Abidjan et sa banlieue

- 1) Un (1) jeu de photos aériennes
- 2) Un (1) jeu de données d'orthophotoplan numériques à l'échelle de 1/5 000 (un cinq millièm) de la zone du Projet
- 3) Un (1) jeu de résultats de l'étude de points de contrôle (données)
- 4) Un (1) jeu des résultats d'aérottriangulation (données)
- 5) Un (1) jeu de cartes topographiques numériques à l'échelle de 1/2 500 (un deux mille cinq centième) (données)

1/K

- 6) Un (1) jeu de données topographiques numériques à l'échelle de 1/2 500 (un deux mille cinq centième)
- 7) Un (1) jeu de spécifications techniques
- (2) Renforcement de capacités du personnel homologue
- (3) Suggestions pour le renforcement institutionnel.

#### 4. Activités

- (1) Revue des conditions existantes

Les conditions existantes concernant le Projet telles que la structure organisationnelle, le système de la cartographie, la gestion des installations, ainsi que les points de contrôle seront examinées.

- (2) Cartographie

- 1) Discussions sur les spécifications
- 2) Levés de points de contrôle
- 3) Photographies aériennes
- 4) Aérotriangulation
- 5) Identification sur le terrain
- 6) Restitution photogrammétrique numérique
- 7) Edition
- 8) Complètement sur le terrain
- 9) Symbolisation
- 10) Structuration de SIG

- (3) Publication des cartes topographiques numériques

En vue d'encourager l'utilisation pratiques des cartes topographiques numériques, celles-ci seront montrées au site web du BNETD et sera largement présentées au public en concertation avec le BNETD/CCT.

- (4) Transfert de technologie

Afin de faciliter le transfert de technologie, une partie des éléments mentionnés (II-4 (2), (3)), y compris le savoir-faire de publication des cartes numériques et d'ortho-images sera effectuée par le personnel homologue du BNETD/CCT sous la supervision technique de l'équipe JICA.

- (5) Diffusion des produits finaux

Les recommandations sur l'utilisation large et efficace des cartes topographiques numériques produites par le Projet seront préparées.

#### 5. Apports

- (1) Apports de la JICA

Pour la mise en œuvre du Projet, la JICA enverra à ses propres frais les membres de l'équipe du Projet en Côte d'Ivoire.

Les apports autres que ceux indiqués ci-dessus seront déterminés, le cas échéant, à travers les consultations mutuelles entre la JICA et le BNETD/CCT pendant l'exécution du Projet.

- (2) Apports du BNETD/CCT

Le BNETD/CCT devra prendre à ses propres frais des mesures nécessaires pour fournir :

\*

- a) Les services du personnel homologue et du personnel administratif comme relaté au II-6 ;
  - b) Un (des) bureau(x) convenable(s) avec un équipement nécessaire ;
  - c) Fournir ou remplacer les matériels, équipements, instruments, outils, pièces de rechange, ainsi que d'autres matériels nécessaires pour la mise en œuvre du Projet autres que ceux fournis par la JICA ;
  - d) De l'information et appui pour avoir des soins médicaux ;
  - e) Des attestations ou cartes d'identité ;
  - f) Les données disponibles (y compris les cartes, données SIG, photographies) et informations liées au Projet ;
  - g) Les frais de fonctionnement nécessaires pour la mise en œuvre du Projet ;
  - h) Les frais nécessaires pour le transport des équipements à l'intérieur de la Côte d'Ivoire, ainsi que leur installation, opération et maintenance ;
  - i) Des facilités nécessaires aux membres de l'équipe de la JICA pour le Projet en matière de remise et d'utilisation du fonds introduit en Côte d'Ivoire en provenance du Japon dans le cadre de la mise en œuvre du Projet.
6. Dispositif d'exécution
- Les rôles et la répartition des tâches entre les organismes concernés sont les suivants :
- (1) BNETD/CCT
    - (a) Directeur du Projet  
Le Directeur général du BNETD sera responsable de tous les travaux administratifs et de l'exécution du Projet.
    - (b) Personnel homologue  
Le personnel du BNETD/CCT sera le personnel homologue du Projet.
  - (2) JICA  
L'équipe du Projet assurera l'encadrement technique, fournira des conseils et recommandations au BNETD/CCT en toutes matières relatives à la mise en œuvre du Projet.
  - (3) Comité Conjoint de Coordination  
Le comité conjoint de coordination (ci-après dénommé «CCC») sera mis en place afin de faciliter la coordination vis-à-vis des autres organismes. Le CCC se réunira autant de fois que nécessaire. Les membres du CCC seront nommés avant le démarrage du Projet. Une liste des membres proposés du CCC est montrée à l'Annexe 3.
7. Zone du Projet et bénéficiaires
- Le Projet couvrira la zone indiquée dans l'Annexe 1. Les bénéficiaires directs du Projet seront la population de la ville d'Abidjan et de sa banlieue et les bénéficiaires indirects seront les populations habitant aux environs en Côte d'Ivoire.
8. Durée
- Le Projet sera exécuté durant approximativement vingt-quatre (24) mois comme indiqué à l'Annexe 2. Le calendrier reste provisoire et sujet à modifications si les deux parties s'accordent sur une éventuelle nécessité de modification pendant la mise en œuvre du Projet.
9. Rapports
- La JICA élaborera et soumettra au BNETD/CCT les rapports suivants en anglais et en français :

\*



(1) Rapport initial :

Onze (11) exemplaires dont un (1) en anglais et dix (10) en français au début de la première période de travaux en Côte d'Ivoire

(2) Rapport intermédiaire

Onze (11) exemplaires dont un (1) en anglais et dix (10) en français dans environs dix (10) mois après le début de la première période de travaux en Côte d'Ivoire

(3) Projet du rapport final

Onze (11) exemplaires dont un (1) en anglais et dix (10) en français à l'achèvement de la période de travaux en Côte d'Ivoire

(4) Rapport final

Onze (11) exemplaires dont un (1) en anglais et dix (10) en français dans un délai de deux (2) mois après la réception des commentaires sur le projet de rapport final

10. Considération environnementale et sociale

Le BNETD/CCT s'engage à respecter les «Lignes directrices relatives aux considérations environnementale et sociale» de la JICA, afin de garantir que les considérations appropriées seront prises en compte pour les impacts environnemental et social du Projet.

**III. ENGAGEMENT DU GdRCI**

1. Conformément aux Notes verbales échangées le 08 mars 2013, le GdRCI prendra les mesures nécessaires pour :

(1) Assurer que les technologies et connaissances acquises par les Ivoiriens comme résultat de la coopération technique du Japon, contribuent au développement économique et social de la Côte d'Ivoire. De même, les connaissances et expériences acquises par le personnel ivoirien à travers la formation technique ainsi que les équipements fournis par la JICA sont utilisés efficacement dans la mise en œuvre du Projet.

(2) Accorder les privilèges, exonérations et avantages aux membres de l'équipe du Projet mentionnés dans le II-5 (1) ainsi qu'à leurs familles, au moins aussi favorables que ceux dont bénéficient les experts, les membres d'équipe et leurs familles d'autres pays tiers ou d'organisations internationales chargés de missions similaires en Côte d'Ivoire.

(3) Permettre aux membres de l'équipe du Projet d'entrer, de séjourner en Côte d'Ivoire et de la quitter pour la durée de leur mission en Côte d'Ivoire et de les exonérer des exigences d'enregistrement comme étrangers et de taxes consulaires.

(4) Exempter les membres de l'équipe du Projet des impôts, taxes et autres charges sur les équipements, autres matériels nécessaires pour l'exécution du Projet.

(5) Exempter les membres de l'équipe du Projet des impôts sur les revenus et les charges de toute sorte, imposés ou liés à toutes les rémunération ou indemnités qui leur sont payées et/ou envoyées pour leurs services liés à l'exécution du Projet. Et

(6) Payer les taxes et d'autres charges sur l'équipement, le matériel et d'autres matériels nécessaires pour l'exécution du Projet comme mentionné au II-6 ci-dessus.

✓

2. Le GdRCI supportera les réclamations éventuelles contre l'équipe du Projet, résultant du Projet, s'étant déroulé au cours du Projet, en relation avec l'accomplissement des tâches du Projet, sauf le cas où de telles réclamations résultent d'une négligence considérable ou faute intentionnelle de la part de l'équipe du Projet.

Le BNETD/CCT s'engage à respecter les engagements du GdRCI.

#### **IV. EVALUATION**

La JICA effectuera des évaluations du Projet en vue de vérifier principalement la durabilité et l'impact de celui-ci et d'en tirer les leçons. Le BNETD/CCT fournira l'appui nécessaire à ce sujet.

1. Evaluation ex-post, en principe trois (3) ans après l'achèvement du Projet
2. Etude de follow-up selon la nécessité.

#### **V. PROMOTION POUR L'APPUI PUBLIC**

Dans le but de promouvoir l'appui pour la Projet, le BNETD/CCT prendra des mesures appropriées pour faire connaître largement le Projet au peuple ivoirien.

#### **VI. CONSULTATION MUTUELLE**

Le JICA et le BNETD/CCT se consulteront chaque fois qu'un problème majeur se produit au cours de la mise en œuvre du Projet.

#### **VII. AMENDEMENTS**

Le présent procès-verbal des discussions pourrait être amendé par le compte-rendu des réunions entre la JICA et le BNETD/CCT.

Le compte-rendu des réunions sera signé par les personnes autorisées de chaque partie qui pourraient être différentes des signataires du présent procès-verbal des discussions.

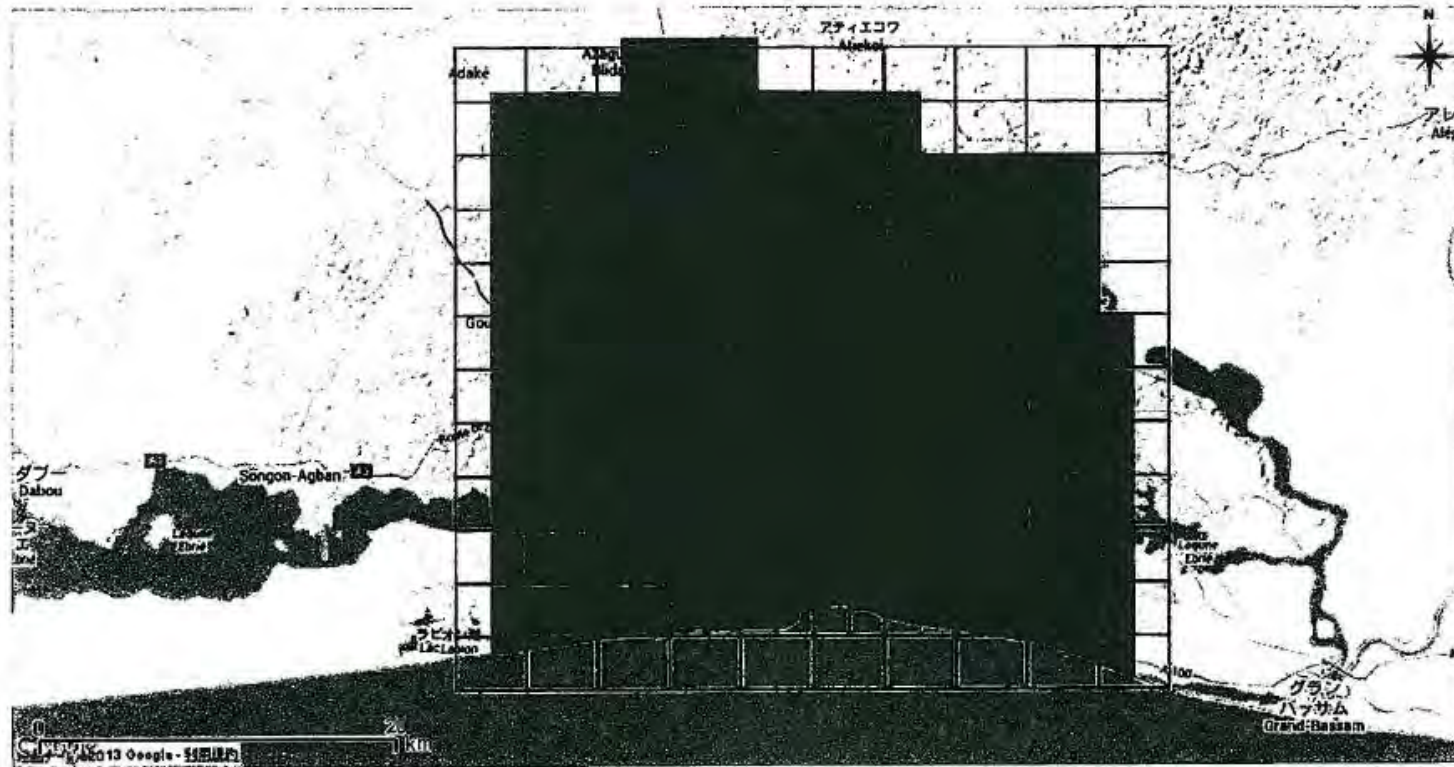
Annexe 1 : Zone du Projet


Annexe 2 : Calendrier provisoire du Projet


Annexe 3 : Liste des membres du CCC proposés

Annexe 4 : Liste de présence

Annexe 1 : Zone du Projet



 : Superficie couverte par la cartographie de 1/2 500 (500 km<sup>2</sup>)

 : Superficie couverte par l'orthophotoplan de 1/5 000 (550 km<sup>2</sup>)



Annexe 2 : Calendrier provisoire du Projet

Annexe 2 : Calendrier provisoire du Projet

Mois	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Préparation et permis saï on Acquisition d'équipement pour le transfert de technologie	• Commande 1		• U vrat son 1		• Commande 2						• U vrat son 2													
Permisson et préparatifs pour prise de photos aériennes	avec CCT																							
Travaux à Abidjan Discussion sur les spécifications ; étude des points de contrôle ; photographie aérienne ; vérification sur le terrain ; complètement sur le terrain	[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]		
Travaux au Japon Aéro-triangulation ; traçage de donn ées topographiques numériques ; édition ; symbolisation ; structuration SIG Création des orthophotoplans ; cré ation de classeur de données pour le traçage	[ ]																							
Transfert de technologie Contrôle de qualité / Formation sur le tas	[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]			[ ]		
Aérotriangulation ; traçage numé rique ; édition numérique ; symbolisation ; structuration SIG	[ ]																							
Atelier, séminaire Séminaire (modélisation SIG, spé cifications, diffusion)	[ ]																				[ ]			
Présentation des rapports au BNÉT	▲ R. Initial										▲ R. Intermédiaire								▲ Projet de RF		▲ RF			

131

v/c

### Annexe 3 : Liste des membres du CCC proposés

#### Une liste des membres du CCC proposés

##### 1. Fonction

Le CCC se tiendra au moins au démarrage du Projet, lors de discussions sur le projet de rapport final et à chaque fois pour remplir les fonctions suivantes :

- (1) Approuver le plan d'opération, passer en revue l'avancement ;
- (2) Conduire le suivi et l'évaluation du Projet ;
- (3) Echanger des points sur les principaux problèmes survenus au cours d'exécution du Projet.

##### 2. Membres

a. Président : Directeur général du BNETD

b. Membres :

Deux (2) représentants du BNETD/CCT

Un (1) représentant du Bureau JICA en Côte d'Ivoire

Le chef de l'équipe d'experts du Projet

Le président pourrait inviter des représentants de ministères et/ou organismes concernés autres que ceux indiqués ci-dessus.

\*

Annexe 4 : Liste de présence

« Partie ivoirienne »

M. ASSOUA Raymond Laurent  
M. NANGA Aimé Serges  
Dr. M'BRA Kouadio Séverin  
M. SABENIN Yao  
Dr. KOUAME Jacob  
Dr. N'DOUME Claude  
M. COULIBALY Gogninniga  
M. KOUAME Aimé-Louis  
M. DIOMANDE Yatié  
Ms. NIAMKE Solange  
Dr. KOUAKOU Philippe  
M. DEGBEU Pierre Claver

Secrétaire Général du BNETD  
Conseiller Technique du Directeur Général du BNETD  
Directeur du BNETD/CCT  
Directeur Adjoint du BNETD/CCT  
Chef du service SMIT du BNETD/CCT  
Chef du service SACM-GP du BNETD/CCT  
Chef du service STDA du BNETD/CCT  
Chef du service SRCPD du BNETD/CCT  
Chef du service SOTFR du BNETD/CCT  
Chef du service SIBD du BNETD/CCT  
Chef du service SASIG du BNETD/CCT  
Chef du service SAFC du BNETD/CCT

« Partie japonaise »

Mission d'étude de plan détaillé

M. Yoshihiro KAKISHITA  
M. Kosei OTOI  
Ms. Saori FUKUHARA  
M. Nobuo SHIMIZU  
M. Shunsuke TOMIMURA

Chef de mission  
Gestion de la précision  
Planning de la coopération  
Cartographie topographique numérique / planning SIG  
Planning d'équipement / planning du renforcement  
institutionnel et du développement des ressources  
humaines  
Interprète

M. Toshiyuki MORITA

Bureau JICA en Côte d'Ivoire  
Mr. Eiro YONEZAKI  
Ms. Umi KOJIMA

Représentant Résident  
Adjoint au Représentant Résident

## PRINCIPAUX POINTS DISCUTES

### 1. Zone du Projet

Les cartes topographiques à l'échelle de 1/2 500 seront réalisées pour donner plus d'éclaircissements aux limites de propriétés foncières. La zone couverte sera de 500 km<sup>2</sup> dans la partie centrale d'Abidjan, zone de concentration de la population. Pour la banlieue, les orthophotoplans seront préparés et le transfert de technologie sera assuré de manière à permettre au BNETD/CCT de se charger de la mise en place des cartes topographiques à l'échelle de 1/5 000.

### 2. Infrastructures géodésiques

Le BNETD/CCT a demandé fortement de faire prendre dans le Projet le volet de mise en place d'infrastructures géodésiques (comme les bornes équipées d'un système d'observation permanente par GPS).

Les deux parties ont confirmé que le présent Projet sera focalisé sur la cartographie topographique. La mission a recommandé de faire participer les agents aux stages techniques organisés au Japon, afin de préparer une plateforme de discussions mutuelles sur la vision du développement d'infrastructures géodésiques à l'avenir. Le BNETD/CCT l'a compris. La mission a informé le BNETD/CCT de la nécessité d'accomplir la procédure requise par l'intermédiaire du gouvernement ivoirien.

### 3. Equipement faisant partie du Projet

Le Projet comprendra les principaux équipements nécessaires pour conduire les activités de cartographie, tels que GPS, ordinateur, logiciel de cartographie, traceur, etc. Si d'autres équipements particuliers s'avèrent nécessaires, les deux parties se consulteront de nouveau.

### 4. Importation d'équipement

Les deux parties ont convenu que le BNETD/CCT apportera son appui dans la procédure de dédouanement, de la franchise de droits de l'équipement, etc., et si les droits de douane ne sont pas exemptés, le BNETD/CCT prendra en charge toutes les dépenses nécessaires pour l'importation de l'équipement.

Les deux parties ont aussi convenu que l'équipement importé sera utilisé exclusivement pour l'exécution du Projet sous la supervision de l'équipe du Projet.

### 5. Publication du Rapport final et produits

La JICA a demandé au BNETD/CCT d'informer le public sur le rapport final et les produits qui seront élaborés par le Projet et ce immédiatement après l'achèvement des travaux. Elle a aussi demandé au BNETD/CCT de permettre que tous les produits qui seront préparés pendant le Projet soient partagés par des projets d'autres bailleurs de fonds. Le BNETD/CCT a compris cette demande et a accepté de prendre toute la responsabilité concernant la procédure nécessaire.

### 6. Droit d'auteur

Les deux parties se sont mises d'accord sur les points suivants concernant le droit d'auteur des données de cartes topographiques numériques et des données d'orthophotoplans (ci-après dénommés «les Produits»).

6-1 Les Produits du Projet appartiennent au BNETD/CCT et à la JICA.

1/5

- 6-2 Le BNETD/CCT et la JICA garderont chacun les originaux des Produits.
- 6-3 La JICA a accepté que le BNETD/CCT fasse de la modification, de la mise à jour ou de la conversion des Produits. Le droit d'auteur des Produits mis à jour, modifiés ou convertis appartient exclusivement au BNETD/CCT.
- 6-4 La JICA a accepté que le BNETD/CCT vende les Produits à un prix raisonnable.
- 6-5 Le BNETD/CCT a accepté que la JICA fournisse les Produits à une personne ou une organisation au Japon qui accepte les conditions suivantes :
  - 1) ne pas utiliser les Produits pour un but lucratif ;
  - 2) ne pas céder les Produits à un tiers ou une organisation ;
  - 3) utiliser seulement pour un but déclaré à la JICA ;
  - 4) JICA transmet une fois par an la liste des organisations et/ou personnes qui ont acquis les Produits au BNETD/CCT ;
  - 5) Le BNETD/CCT garde la liste mentionnée ci-dessus comme information interne.

#### 7. Mise en place de séance d'information

Les deux parties ont convenu d'examiner l'éventuelle mise en place de séance d'information pour faciliter la collecte de commentaires et d'avis d'autres organismes et/ou ministères sur le Projet.

#### 8. Gestion du calendrier du Projet concernant la prise des photos aériennes et l'étude sur le terrain

Pour la mise en œuvre du Projet conformément au calendrier indiqué à l'Annexe 2 : «Calendrier du Projet provisoire », il sera souhaitable d'achever la prise de photos aériennes au cours de la saison intermédiaire, de novembre jusqu'au début de janvier.

Le calendrier de l'étude sur le terrain sera par avance communiqué au BNETD/CCT en vue de prendre les dispositions nécessaires.

Si la prise de photos aériennes doit être faite à une autre période ou au cas où le programme de l'étude sur le terrain doit changer, l'équipe du Projet et le BNETD/CCT discuteront pour trouver une mesure adéquate pour l'exécution rapide et régulière.

#### 9. Calendrier du transfert de technologie

Le BNETD/CCT a demandé de commencer le plus tôt possible le transfert de technologie. Les deux parties ont confirmé que le transfert de technologie sera programmé de manière à le démarrer dès que l'équipement et le matériel requis auront été mis en place.

X.



- (2) インセプションレポート説明・協議議事録 1 (2013/11/12)  
(R/D 1 of explanatory and disucusion of inceptionreport)

**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS  
SUR  
LE PROJET TOPOGRPHIQUE NUMÉRIQUE  
POUR  
LE DÉVELOPPEMENT URBAIN  
ENTRE  
LE CENTRE DE CARTOGRAPHIE ET DE TÉLÉDÉTECTION DU BUREAU  
NATIONAL D'ÉTUDES TECHNIQUES ET DE DÉVELOPPEMENT  
ET  
L'ÉQUIPE DU PROJET (ASIA AIR SURVEY CO., LTD)**

En réponse à la demande de la partie japonaise, une réunion d'explication sur l'aperçu du rapport de démarrage s'est tenue le 12 novembre 2013 entre le Centre de Cartographie et de Télédétection ( ci-après dénommé « le CCT ») et L'équipe du projet dans une salle de réunion au siège du CCT. Les deux parties ont discuté et approuvé les principaux points mentionnés dans l'Appendice 1.



---

Dr M'BRA Kouadio S  
Directeur du Centre de Cartographie et  
de Télédétection (CCT)



---

Nobuo SHIMIZU  
Chef de l'équipe  
ASIA AIR SURVEY CO., LTD

Après la présentation des participants de chaque partie, l'équipe du projet a remis à la partie ivoirienne le projet de rapport de démarrage [dix (10) exemplaires en français et un (1) exemplaire en anglais] et a expliqué l'aperçu du rapport. Les deux (2) parties ont convenu des points suivants :

- 1) L'équipe du projet s'est engagé à assurer le transfert de technologies pour l'ensemble de cinq (5) travaux prévus dans le présent projet à savoir : (a) la prise de vue aérienne, (b) les levées de points de calage et le pointage, (c) l'identification et le complètement sur le terrain, (d) la cartographie numérique (la restitution, l'édition et la structuration des données SIG) et (e) la production des cartes topographiques numériques à l'échelle de 1/2500 et la création des orthophotoplans à l'échelle de 1/5000.
- 2) Le CCT s'est, quant à lui, engagé à désigner des homologues ivoiriens conformément au contenu des travaux décrits dans le rapport de démarrage.
- 3) Les deux (2) parties ont confirmé que les spécifications et les règles des symboles cartographiques seraient définies en concertation et les cartes topographiques numériques à l'échelle de 1/2500 seraient réalisées dans le système de coordonnées mondiales (WGS84) et que la zone cible pour la production des cartes topographiques à l'échelle de 1/2500 était d'environ 500 km<sup>2</sup> et celle pour la création des orthophotoplans était d'environ 550 km<sup>2</sup>. Par ailleurs, le CCT a accepté que l'étendue de la prise de vue aérienne soit de 1380 km<sup>2</sup>.
- 4) Le CCT s'est également engagé à assurer la diffusion des objectifs et du contenu du transfert de technologies ainsi que des produits du présent projet et la promotion de l'utilisation large des produits à l'intérieur et à l'extérieur du pays.
- 5) Le CCT s'est aussi engagé à faciliter l'obtention des autorisations relatives à la prise de vue aérienne (autorisation de prise de vue, autorisation de vol, autorisation d'apporter des photos à l'extérieur du pays).
- 6) Les deux (2) parties se sont mises d'accord sur la composition des membres de Comité Conjoint de Coordination (CCC) telle que décrite dans le procès-verbal signé par les deux (2) parties le 10 juin 2013 et qu'elles se consulteraient en cas d'invitation d'autres organismes et ministères en fonction du besoin.
- 7) Le CCT a donné son accord de principe pour ce qui est du contenu du rapport de démarrage (90% selon son terme). Cependant, il a demandé à l'équipe du projet de lui accorder deux (2) jours en vue de le partager avec les autres




représentants des services concernés qui n'ont pas pu participer à la réunion et de préparer quelques questions sans toucher le fond et faire des retouches en terme de formulation en français. Les deux (2) parties ont convenu que le Directeur du CCT et le Chef de l'équipe du projet se concerteraient de nouveau pour finaliser le rapport de démarrage dans l'après-midi du 14 novembre 2013.

MS

-2-

W

**LISTE DES PARTICIPANTS**

PARTIE IVOIRIENNE	PARTIE JAPONAISE
1- M. M'BRA Sévérin : Directeur du CCT	1- M. SHIMIZU Nobuo : Chef de l'équipe
2- M.COULIBALY Gogninniga : Chef de service (STDA)	2- M. TERADA Tsuneo : Chargé des levées de point de calage
3- M. KOUAME Aimé Louis : Chef de service (SRCPD)	3- M. SAGISAKA Keiju : Interprète
4- M. KOUAKOU Philippe : Chef de service (SASIG)	4- Mme. KOJIMA Umi : Adjoint au représentant résident JICA C.I

nd

LISTE DE PRESENCE

Réunion  Formation  Autre  précisez : .....

Objet : Séance de travail avec les Experts de la JICA

Date : Mardi 12 novembre 2013

Lieu : Salle de réunion (hall ex UTSIG) du CCT

N°	Noms & Prénoms	Département / Fonction	Poste / Contact	E-mail	Visa
1	Nobuo Shimizu	JICA STUDY TEAM			(Signature)
2	TAKUMI TERADA	JICA Study Team			(Signature)
3	Keiju SAGISAKA	JICA Study Team			(Signature)
4					
5					
6	M. BRA Kouaché J	CCT / DIV			(Signature)
7	COULIBALY GIOGNINIGA	CCT / STAA			(Signature)
8	KOUAKOU Philippe	CCT / SASIG			(Signature)
9	KOUAKOU Aline Iou	CCT / SASIG			(Signature)
10	KOJIMA Umé	JICA C.I			(Signature)
11					
12					
13					
14					

(Signature)

WK

和文要訳

2013年11月13日

Ver.1.3

インセプションレポートの説明・協議議事録

協議先： CCT

協議時間：AM9:45～11:30

参加者：CCT： M'BRA Kouadio S、COULIBALY Gogninniga, KOUAKOU  
Philippe, KOUAME Aimé Louis,

JICA Study Team: Nobuo Shimizu, Tsuneo Terada, Sagisaka keiju

JICA/ C.I： Umi Kojima

場所：CCT 2F 会議室

略 CCT：CCT 局長、JICA：JICA 代表、JST：JICA Study Team

協議事項/コメント

JICA Study Team は「**Projet de Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain Abidjan République de Côte d'Ivoire Rapport de démarrage (Proposition)**」の協議を CCT に申込み CCT 局長はじめ主要なメンバーとの協議なされた。

双方の協議参加者の紹介、JST 側よりインセプションレポート(I/R)案(フランス語：10部)(英文1部)が CCT 側に手渡された。その後 IR の概要を説明した。両者は以下の点について合意した。

合意内容

- ・JST は、5 種業務「航空写真撮影、標定点測量・刺針、現地/補測調査、デジタルマッピング(数値図化・編集・GIS データ構造化)、1:2,500 デジタル地形図および 1:5,000 オルソフォト作成」について CCT に技術移転をする事を約束した。
- ・CCT は、I/R 内容に沿って CCT 職員(C/P)の代表者を指名して対応することで合意した。
- ・JST は、本業務は 1:2500 図式規定を双方協議により定め座標系を WGS84 で作成すること、1:2500 地形図作成範囲(500km<sup>2</sup>)、オルソフォト作成範囲(550Km<sup>2</sup>)は両者で確認した。航空写真撮影範囲は 1380Km<sup>2</sup> を実施することで CCT は合意した。
- ・CCT は、初回セミナー(11/25：アビジャン外務省内の会場)において本プロジェクト開始時の目的や技術移転内容・成果品の内容についてコートジボワール国内外を含め幅広く利活用に向けて宣伝する事を約束した。
- ・CCT は、航空写真撮影に関しての許可関連(撮影許可・飛行許可・撮影物の持出許可)の便宜協力を了承した。
- ・CCC 開催は BNEDT、JICA、調査団で構成し、必要に応じて協議により他省庁の参加を検討する事で双方合意した。
- ・CCT は、I/R 内容は大枠(90%)了承。本会議に参加できなかった職員と内容を共有し、本プロジェクトに影響しない箇所およびフランス語表現と若干の質問(10%)を、11月14日午後、局長と調査団総括で調整する事で双方合意した。

(3) インセプションレポート議事録2 (2013/11/19)  
(R/D 2 of inception report)

COMPTE RENDU DE LA REUNION

DU 19 NOVEMBRE 2013

ENTRE

LE CENTRE DE CARTOGRAPHIE ET DE TELEDETECTION (CCT)

ET

L'EQUIPE DU PROJET (ASIA AIR SURVEY Co., LTD)

Les deux parties se sont réunies dans une salle de réunion au siège du CCT en vue de se présenter les uns aux autres et de confirmer le contenu du procès-verbal de la réunion tenu le 12 novembre 2013 portant sur le Rapport de Démarrage du Projet de Cartographie Numérique pour le Développement Urbain. Les deux parties ont discuté et approuvé les principaux points décrits dans l'Appendice 1.



29  
11  
2013

Mr M'BRA Kouadio Sévélin  
Directeur du Centre de Cartographie  
Et de Télédétection (CCT)



Nobuo SHIMIZU  
Chef de l'équipe  
ASIA AIR SURVEY Co., LTD

Le CCT a présenté les homologues ivoiriens selon la "liste des homologues affectés par domaine technique" qu'il avait proposé. L'équipe du projet a, quant à elle, présenté ses experts respectifs se trouvant actuellement à Abidjan. Les deux parties ont convenu ce qui suit :

1. Le CCT a présenté les homologues ivoiriens travaillant dans le cadre du projet. L'équipe du projet les a acceptés.
2. L'équipe du projet a confirmé qu'une réunion se tiendrait à dix(10) heures du matin du 21 novembre 2013 en réunissant la personne en charge de FUGRO GEOSPATIAL BV et l'équipe du projet ainsi que le Directeur du CCT avec ses collaborateurs pour discuter des travaux à l'avenir.  
L'équipe du projet a également sollicité la collaboration du CCT pour ce qui est de la formalité en vue de l'obtention des autorisations relatives à la prise de vue aérienne en Côte d'Ivoire dans la perspective de l'exécution de la prise de vue sur la zone faisant l'objet du projet. Le CCT s'est engagé à assurer la concertation tripartite avec les personnes concernées.
3. Le représentant de la JICA a demandé l'état de préparation du séminaire prévu pour le 25 novembre 2013. Le CCT a répondu que le Ministère concerné est occupé ce jour et qu'il lui a proposé, par conséquent, une autre date. Il s'est engagé à mettre la partie japonaise au courant de la décision prise dès la réception de sa réponse.
4. L'équipe du projet a demandé au CCT de mettre son personnel et ses équipements (une partie des équipements fera l'objet de location) à la disposition de l'équipe du projet lors de l'étude sur le terrain.  
Il lui a également expliqué la possibilité du travail en dehors des jours ouvrables (jours fériés et samedis) si nécessaire. Le CCT a donné son accord de principe pour l'ensemble de la demande exprimée par l'équipe du projet.
5. Le Directeur du CCT a lu à haute voix le procès-verbal de la réunion tenue le 12 novembre 2013 portant sur le Rapport de Démarrage du Projet Cartographique Numérique pour le Développement Urbain en vue de partager son contenu avec ses collaborateurs.
6. Les deux parties ont procédé à la signature dudit procès-verbal.
7. Le CCT s'est aussi engagé à délivrer une attestation de réception pour ledit Rapport de Démarrage. L'équipe du projet s'est, quant à elle, engagée à remettre ultérieurement au CCT ledit Rapport de Démarrage rectifié.



**LISTE DES PARTICIPANTS**

PARTIE IVOIRIENNE	PARTIE JAPONAISE
1- M. M'BRA Sévérin : Directeur du CCT 2- M. COULIBALY Gogninniga : Chef de service (STDA) 3- M. KOUAME Aimé Louis : Chef de service (SRCPD) 4- M. KOUAKOU Philippe : Chef de service (SASIG) 5- M. N'DOUME Claude : Chef de service (SACM-GP) 6- M. KONE Bourahima : Chef de service (SCDT) 7- M. DIOMANDE Yatié : chef de service (SOTFR) 8- M. N'GUESSAN Kouakou Privat : Navigateur (SCDT)	1- M. SHIMIZU Nobuo : Chef de l'équipe 2- M. TERADA Tsuneo : Chargé des levés de point de calage 3- M. SAGISAKA Keiju : Interprète 4- M. KOJIMA Umi : Adjoint au représentant résident JICA C.I 5- M. GISMONDI Matteo : Chargé de la structuration site WEB et de promotion de l'utilisation

LISTE DE PRESENCE

Réunion  Formation  Autre  précisez : .....

Objet : Seance de travail avec l'équipe projet JICA

Date : 19 Novembre 2013 Heure : 11 Lieu : Salle de reunion (hall ex utsis)

N°	Noms & Prénoms	Département / Fonction	Poste / Contact	E-mail	Visa
1	W'BRA Kouadio Serey	CCT Dir			
2	KOJIMA Umi	JICA C.I			<i>[Signature]</i>
3	KOUAKOU Philippe	CCT / SAIG			<i>[Signature]</i>
4	Yahi Dionawali	CCT / ATTE			<i>[Signature]</i>
5	N'Goussou Koukou Bivlat	CCT / SCOT			<i>[Signature]</i>
6	KOUTHE Aine Louis	CCT / SLEPD			<i>[Signature]</i>
7	SAGSAKA Keiju	JICA Study R			<i>[Signature]</i>
8	Nobuo Shimizu	JICA Study tem			<i>[Signature]</i>
9	Matteo Gismondi	JICA ST			<i>[Signature]</i>
10	Kone Bourahima	CCT / SCOT			<i>[Signature]</i>
11	COULIBALY GOGNINIGA	CCT / ST DA			<i>[Signature]</i>
12	N'Doume Claude	CCT / SAIG-EP			<i>[Signature]</i>
13	TSUNED TERAO	JICA Study Tem			<i>[Signature]</i>
14					

(4) 撮影許可取得等の協力に関する議事録 (2013/11/22)  
(Record of discussion about the cooperation to get flight permission)

COMPTÉ RENDU DE LA REUNION

DU 22 NOVEMBRE 2013

ENTRE


LE CENTRE DE CARTOGRAPHIE ET DE TELELDETECTION (CCT),

LE REPRESENTANT DE FUGRO GEOSPATIAL SERVICES


ET

L'EQUIPE D'ETUDE JICA (ASIA AIR SURVEY)


Les trois (3) parties se sont réunies dans la salle de réunion du bureau de l'équipe d'étude JICA au siège du CCT. La réunion qui a débuté à 14:44 était une concertation tripartite sur les formalités à remplir en vue de l'obtention des autorisations relatives à la prise de vue aérienne. Les trois (3) parties ont discuté et retenu les principaux points décrits dans l'appendice 1. La liste des personnes présentes à cette réunion se trouve dans l'appendice 2.



P. SABENIN  
M.M'BRA K. Sévérin  
Directeur du Centre  
De Cartographie et de  
Télétection (CCT).



M. Nobuo SHIMIZU  
Chef d'équipe  
ASIA AIR SURVEY



M. Laurent PRONIER  
Commercial Manager  
FUGRO GEOSPATIAL

**FUGRO GEOID S. .S**  
12, rue des Frères Lumière  
34830 JACOU, FRANCE  
Tél. 04 67 59 26 44  
Fax 04 67 59 28 42  
SAS 368 000 € RCS Montpellier  
SIRET 335 087 645 0004

## Appendice 1

Le chef de l'équipe d'étude JICA a ouvert la réunion en saluant et remerciant tous les participants pour leur présence à cette réunion. Il a mentionné la grande importance de la collaboration du CCT dans la phase pratique de la prise de vue aérienne. Les parties ont convenu de ce qui suit :

- 1- L'équipe d'étude JICA a demandé au CCT de lui donner la liste des formalités à remplir en vue d'obtenir les autorisations relatives à la prise de vue aérienne. Le navigateur du CCT a pris la parole et a dit que pour commencer la prise de vue aérienne il faudrait :
    - a) Présenter le certificat de navigabilité de l'avion et la licence du pilote afin de connaître l'avion et l'équipage qui sera à son bord pour la prise de vue ;
    - b) Une autorisation de travail aérien qui s'obtient au Ministère de l'Intérieur ;
    - c) Une autorisation de survol et d'atterrissage sur la zone faisant l'objet du projet de prise de vue aérienne. Laquelle autorisation s'obtient à l'Autorité Nationale de l'Aviation Civile (ANAC) ;
    - d) Confectionner des badges pour l'équipage qui va travailler à l'aéroport.  
Il a précisé qu'il fallait obtenir ces badges auprès de l'ANAC en fournissant soit le passeport soit la carte d'identité et une photo d'identité des membres de l'équipage.
  - 2- A ce niveau le représentant de FUGRO est intervenu pour signifier que l'Aviation Civile demandera la copie des conventions qui lient les différentes parties à ce projet. Il faut donc faire la copie de la première page des différentes conventions à savoir :
    - ❖ La convention entre la Côte d'Ivoire et JICA,
    - ❖ La convention entre JICA et ASIA AIR SURVEY,
    - ❖ La convention entre ASIA AIR SURVEY et FUGRO.
  - 3- Le Directeur du CCT a promis à l'équipe du projet que ce lundi 25 novembre 2013 elle recevra les documents pour écrire à l'ANAC.
  - 4- L'équipe d'étude JICA a confirmé que M. YOSHIDA ferait partie de l'équipage. Il a par la suite demandé au CCT de lui réserver un bon accueil et de faciliter son insertion dans le groupe vu qu'il ne parle pas le français. Son arrivée est prévue pour le 15 décembre 2013.
  - 5- L'équipe d'étude JICA s'est engagée à faire le transfert des technologies soit au siège du CCT soit à l'aéroport.
  - 6- L'équipe d'étude JICA a signifié que la collaboration du navigateur du Service Collecte de Données et de Terrain (SCDT) du CCT, M. N'GUESSAN Kouakou Privat, était indispensable pour la bonne marche du projet dans sa phase de prise de vue aérienne.
  - 7- Pour terminer, un rendez-vous a été pris entre le chef d'équipe d'étude JICA et le représentant de FUGRO. Lequel rendez-vous aura lieu en début de semaine prochaine.
- L'assemblée s'est levée à 15:22.

LISTE DES PARTICIPANTS

PARTIE IVOIRIENNE	PARTIE JAPONAISE	FUGRO GEOSPATIAL SERVICES
1- M. M'BRA K. Severin : Directeur du CCT 2- M. SABENIN Yao : Directeur adjoint du CCT 3- M. N'GUESSAN K. Privat : Navigateur du SCDT	1- M. Nobuo SHIMIZU : Chef de l'équipe 2- M. Matteo GISMONDI ; chargé des relations publiques et WEB GIS 3- BOA épse DAKOURI Gisèle : Secrétaire	1- M. Laurent PRONIER : Commercial manager de FUGRO

Le rapporteur

BOA Epse DAKOURI Gisèle

- (5) キックオフセミナー開催メモ (2013/11/25)  
(Memo of meeting for execution of Kick off Seminar)

### **Memo of Meeting**

**AGENDA:** KICK OFF WORKSHOP

**Date:** 28<sup>th</sup> November 2013

**Venue:** Jica-Study Team Office within CCT

**Start Time:** 11:40

**Attendance:** See appendix

Meeting started with Mr. Matteo Gismondi handing over a document for media and participants.

Mr. N'Doumé (CCT) received document and said he would need to slightly modify it.

Then the parties agreed that press conference would take place at JICA ST (JICA Study Team) office at 10:00, on Monday 2nd December 2013

JICA-ST (JICA study team) leader made it clear that project overall budget of ¥ 660,000,000 was not be disclosed nor mentioned in the media document to be modified.

Also voiced needs of a comprehensive list of all seniors officials expected at the kickoff workshop.

CCT replied that they've already sent mails to this regard but needs confirmations availability. Already the Minister of Foreign Affairs will be absent and represented by either his chief of staff or a senior diplomat in charge of Asia; Made it clear that it's a bit challenging to get officials at institutional level, but technical level, no problem;

Other senior officials and Ministries expected: district governor, technical services, Ministries of Housing ( cadastral and topographic services), of Homeland Security, of Transports, the District of Abidjan (the urbanism agency, Direction of Engineering works) , the General Management of BNETD, and BNETD itself invited all ten ( 10) mayors of the communes of Abidjan, CNT( Center of National Remote Sensing) included.

Participants from JICA-ST (10 people), JICA-CI (02) people

Again, JICA-ST insisted on the nominative list of expected participants.

CCT said this is possible on the kick off workshop day as they sign their names.

CCT asked if no additional document was available, which JICA ST replied no.

CCT then proposed( and parties agreed) to see to the possibility of making the JICA ST-given media document into flyers (200 copies ) at JICA-ST cost; by an external printing house.

Parties agreed to have a mock presentation of JICA-ST's slides so as to criticize and improve it before workshop day; parties agree to do that on Saturday, 29<sup>th</sup> November 2013 at a time to be determined upon Mr.M'bra arrival, preferably

in the morning.

JICA-ST asked if any discount were obtained on the conference room of the MoFA (Ministry of Foreign Affairs), which CCT replied no so far.

Printing cost pro forma invoice expected ASAP.

CCT said they made sure all political parties will be represented at press conference where about 16(sixteen) media organizations are expected.

CCT has a list of media, cost per media and the journalist's signature will serve as media cost rationale, given journalists usually don't give receipts for this kind of services and arrangements reached to.

There will be two lists: Monday list and kickoff workshop list for media.

Lunch menu was presented to and approved by JICA-ST

JICA-ST asked for ways for a comprehensive, unique invoice

CCT said no; each service provider will charge and send their invoice to JICA-ST.

There's no unique caterer providing all needed services, they said.

JICA- ST asked and CCT agreed for a unique invoice exclusive of media cost issued by CCT to JICA-ST.

"When do you need the money", JICA-ST asked: "Estimates depend on the general invoice but the money should be available no later than upcoming week"

CCT said.

JICA-ST asked what if number of participants goes beyond expectation as regards lunch cost and number of meals prepared by the caterer.

CCT said there's always a 10% overestimation in the number of meals.

Photo album was negotiated and included at a flat amount of CFA 50,000 to keep a souvenir of the event.

Parties suggested a banner whose content is to be defined, agreeing to the two countries' flag at each end of the banner.

At the Table of Session: 5 people

- Ambassador of Japan
- DG BNETD
- Representative of MoFA
- JICA-CI M.Yonezaki
- JICA-ST leader

CCT will be the MC.

Test of materials (Sound system, micro etc.) to be conducted the dbefore workshop day.

Welcoming and installation: 9-10

JICA-ST to be there by 8:00

Event name changed into **workshop** and not *seminar* as the latter lasts longer.

Meeting ended at 1:05 pm.

Memo by Jean-Marc YOUNGONE.

出席者リスト (List of Attendance)

**LISTE DE PRESENCE**

Réunion  Formation  Autre  précisez : Conférence

**Objet : CONFERENCE DE PRESSE JICA / LANCEMENT ATELIER**

**Date : LUNDI 02 DECEMBRE 2013 Lieu : Salle de conférence JICA / CCT.**

N°	Noms & Prénoms	Département / Fonction	Poste / Contact	E-mail	Visa
1	M. BRA Kouadio Serey	COI / BNETD Directeur			
2	Nobuo Shimizu	JICA Study Team leader			
3	SAGISAKA Keiju	" "			
4	GISKOMDI Mattes	" "			
5	TSUNEO TERADA	" "			
6	N'DOUME Claude	BNETD/CCT Chef de service			
7	Jenoman Jean-Eric	BNETD/DCM Comm			
8	NANGUY Ingrid	DCM / BNETD chargée d'Etude			
9	AGNERO Josias	DCM/BNETD			
10	Jean-Marc Youyou	JICA-ST interprète			
11					
12					
13					
14					



(6) PAA 打合メモ (2013/12/5)  
(Memo of Meeting at Port of Abidjan)

### **Memo of Meeting**

**AGENDA:** AGENDA FIELD WORK AT THE PORT

**Date:** 05/12/ 2013

**Venue:** PAA ( Port of Abidjan)

**Start Time:** 9:15 am

**Attendance:** See appendix

JICA-ST Leader introduced JICA ST member

Briefly explained the project to Port authorities

Head of Technical services Department of the Port asked for further project mission explanation

CCT - N'doumé explained that the project concerns the center urban area of Abidjan (500 km<sup>2</sup> ) and the peripheral area (500 km<sup>2</sup>?).

-In the first area, it's about making maps at 1:2500 scale

-in the 2nd area, it's about making orthophotoplans at 1:5000 scale

CCT- Koné reminded that we are at the preparatory phase and that today's port visit is to check the position of the reference point located in the port's director's compound, very crucial in every leveling work; and also here to do pre-marking with painting and identify some points for granimetrics needs. So our expectation is for you to facilitate access to some restricted areas.

PAA-Fally: Asked for the stakes of such a project.

CCT-Will help to get maps of high accuracy, very important in planning infrastructures etc.

PAA-Sangaré: Said there are three monuments in the port area in the tide gauge area one of which is under customs' control and requires a special permission; this point will be visited another day; for the other points, no problem.

PAA-Fally: But he would like a feedback once points are redefined. Appointed PAA-Degbeu, hydrographer as facilitator to JICA-ST and CCT agents.

CCT-Koné: today, we'll do only a few leveling in the free area, and we'll send you a request for the other areas; At a 48-hour's notice.

Meeting ended at 9:45 am.

Memo by Jean-Marc YOUNGONE.

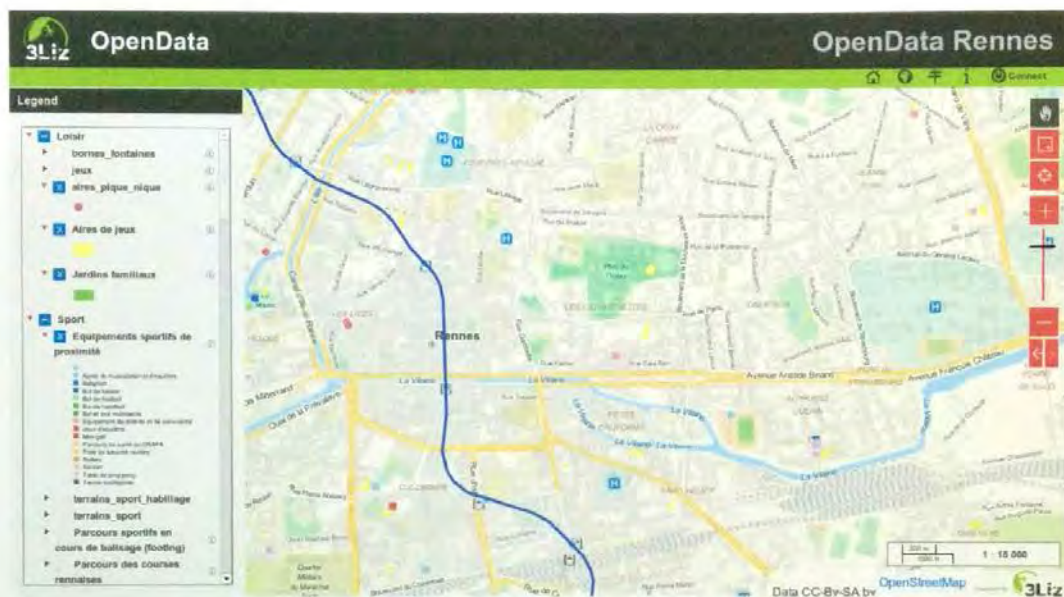
(7) WebGIS システム協議議事録 (2013/12/6)  
(R/D of WebGIS system)

3. E3 - Création et configuration de l'interface utilisateur

Trois étapes seront nécessaire pour configurer le système :

- Préparation des données en utilisant QGIS
- Configuration et publication de la carte en utilisant le plugin LizMap pour QGIS
- Visualisation des données sur internet

Exemple de produit final :



4. D3 - Transfert de technologie

Un cours de 2 jours sera effectué :

Jour 1 – Introduction QGIS et préparation des données

Jour 2 – Configuration et publication des données en utilisant le plugin LizMap

Fait à Abidjan, le 6 Décembre 2013

Dr. M'BRA Kouadio Séverin  
Directeur du CCT



(8) 仕様協議議事録 (2014/2/14)  
(R/D of Specifications)

Note de Confirmation de spécification cartographique

La spécification cartographique ci-dessous pour les cartes topographiques simplifiées à l'échelle 1: 2.500, a été déterminée lors des échanges entre le personnel du CCT et l'Équipe d'Étude de Projet (ci-après désignée EEP). Elle a été finalement confirmée et convenue par les deux parties.

**1. Spécifications générales**

Dans le cadre de ce projet, le système Universal Transverse Mercator Zone sera utilisé avec l'ellipsoïde WGS84 comme suit:

- |                              |                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------|
| (1) Projection:              | Universal Transverse Mercator zone 30 North |
| Méridien d'origine:          | Greenwich                                   |
| Latitude d'origine:          | Équateur                                    |
| Longitude d'origine:         | 3° 00' 'ouest de Greenwich                  |
| Facteur d'échelle:           | 0,9996                                      |
| Abscisse fictive:            | 500.000 m                                   |
| Ordonnée fictive:            | 0 m                                         |
| (2) Ellipsoïde de référence: | Système géodésique mondial 1984             |
| (3) Référence géodésique:    | WGS 1984                                    |

**2 Spécification cartographique**

Les règles d'application et la spécification de la cartographie à l'échelle 1:2500 ont été régulièrement discutées entre le CCT et l'EEP. Le CCT et EEP se sont finalement accordé sur les points suivants, indispensables à la production cartographique.

- |                                       |                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------|
| (1) La norme des mesures:             | Système métrique                       |
| (2) Langue:                           | Français                               |
| (3) Taille définitive de la feuille : | Format A0                              |
| Limite de coupure:                    | 60cm x 80cm sur la carte (1.5km x 2km) |

(Voir Renseignement marginal relative à la Carte topographique à l'échelle 1/2.500 ci-jointe)

(4) Équidistance:

Courbe maîtresse: 10m  
Courbe intermédiaire: 2m  
Courbe auxiliaire : 1m

(5) Système de numérotation des cartes (Méthodologie du Système de Numérotation cartographique à l'échelle 1/2.500 ci-jointe)

Le CCT dispose déjà de son propre système de numérotation des cartes à l'échelle 1:5000. Dans le cadre de ce projet, donc, le système de numérotation des cartes à l'échelle 1:2500 doit être élaboré avec les modifications nécessaires (la limite de coupure actuelle doit être déplacée de 500 m vers le sud) sur la base des règles existantes.

(6) Symboles cartographiques et acquisition des données

Voir Spécification Cartographique de Base - Signe Cartographique et Application des Règles Relatives aux Cartes à Grande Echèle (1:2500) Vers1.00, ci-jointe.

*Ci-jointe*

1. *Méthodologie du Système de Numérotation cartographique à l'échelle 1/2.500*
2. *Spécification Cartographique de Base - Signe Cartographique et Application des Règles Relatives aux Cartes à Grande Echèle (1:2500) Vers1.00*
3. *Renseignement marginal relative à la Carte topographique à l'échelle 1/2.500*

Abidjan, le 11 février 2014,



AIME-LOUIS KOUAME

Chef de service Rédaction Cartographique  
et Produits Dérivés

CCT/BNETD



Shunsuke TOMIMURA

Chef d'équipe adjoint/identification du terrain

Projet de Cartographie Topographique  
Numérique pour le Développement Urbain

(9) 進捗状況確認打合議事録(2014/3/6)

Projet de Cartographie Topographique Numérique Pour le Développement Urbain

**PROCES-VERBAL DE LA RÉUNION DU JEUDI 06 MARS 2014**

**ENTRE**

**LE CCT ET L'EEP JICA DE CARTOGRAPHIE TOPOGRAPHIQUE NUMÉRIQUE POUR  
LE DÉVELOPPEMENT URBAIN**

La réunion qui a débuté à 17 h 11 s'est tenue dans la nouvelle salle de réunion du CCT et avait pour ordre du jour :

I- La spécification cartographique : comité technique

II- Les requêtes de M. TOMIMURA à M. N'DOUME

III- Le devis du niveau endommagé

IV- Le devis estimatif de la table traçante et du GPS

V- Photographies aériennes : situation actuelle

VI- Divers

**I- Spécifications cartographiques : le comité technique**

1) Selon M. KOUAME Aimé Louis avant d'arriver au comité technique un travail préliminaire doit être fait : les spécifications doivent être discutées dans un comité restreint. Il est donc en train d'élaborer les points clés (détails) de discussion pour les remettre à ce comité restreint de 4 (quatre) membres afin de gagner du temps. Ceci étant il a promis que le Comité Technique pourra se tenir la semaine prochaine.

2) M. TOMIMURA a fait envoyer un document imagé sur la confirmation des symboles. Ce document devra être analysé par son homologue M. KOUAME Aimé Louis pour voir s'ils étaient au même niveau de compréhension sur la symbolisation. Laquelle analyse pourrait être terminée dès le vendredi 7 mars 2013 selon M. KOUAME.

**II- Les requêtes de M. TOMIMURA à M. N'DOUME**

Le 2 février 2014 M. TOMIMURA et M. N'DOUME ont eu une séance de travail à laquelle M. TOMIMURA a demandé :

- Un fichier d'annotation à remettre à M. Shimizu à la mi-mars : Le fichier sera remis à M. Shimizu en l'état où il sera à la date de son départ prévue pour le 19 mars. Cela veut dire que le fichier d'annotations ne sera obligatoirement pas disponible en sa totalité à cette date.

## Projet de Cartographie Topographique Numérique Pour le Développement Urbain

- 06 (six) équipes pour l'identification sur le terrain prévue pour fin avril :

Il lui sera communiqué le nom de 6 (six) ingénieurs du CCT ou des techniciens supérieurs très expérimentés pour être les chefs d'équipes. La recherche des assistants restent à la charge de l'équipe du projet qui compte embaucher des jeunes étudiants avec qui M. TOMIMURA aurait travaillé auparavant.

- La date de l'identification sur le terrain sera communiquée quinze (15) jours avant le début effectif des travaux par e-mail au Directeur du CCT avec copies envoyées aux différents chefs de service et à Mme Kojima de la JICA-CI.

### III- Devis du niveau endommagé

Les documents à obtenir devraient être les suivants : la facture pro forma de Globespace + un constat de la police + une lettre co-signée par le CCT et l'Equipe du projet.

La procédure a été entamée. Le CCT a reçu la facture pro forma de Globespace il y a deux jours de cela. Mais le document portant sur le constat de la police n'est pas encore prêt.

### IV- Le devis estimatif de la table traçante et le GPS

#### 1) la table traçante

M. M'Bra avait suggéré deux démarches pour avoir le coût estimatif de la table traçante :

- obtenir une facture pro forma venant de France
- ou obtenir une facture pro forma de Globespace

C'est finalement la deuxième proposition qui a été retenue. Globespace a envoyé une facture pro forma au CCT. Cependant il y a erreur sur le modèle faisant l'objet de la facture. En fait, l'entreprise a fait venir une facture pour le modèle T2500 alors que celui qui avait été demandé était le T2300PS eMFP. Globespace doit refaire une nouvelle facture pour le modèle demandé. Cette facture doit prendre en compte les accessoires de la table traçante dont cinq (05) jeux d'encres.

Le coût figurant sur la facture de Globespace ne comprend pas les frais de transit pour lesquels une autre facture pro forma sera établie.

#### 2) GPS

Pour le GPS il faut :

- Les spécifications techniques du GPS (Leica). La préférence de cette marque parce que le personnel du CCT a une grande expérience dans l'utilisation des équipements de cette marque et parce qu'elle a une représentation locale, Globespace à Abidjan.
- La facture pro forma de Globespace (à titre indicatif)

Tous ces éléments vont permettre à l'équipe du projet de discuter de l'achat du GPS avec

## Projet de Cartographie Topographique Numérique Pour le Développement Urbain

la JICA.

- Éventuel problème de maintenance avec un GPS acheté chez Globespace : Dans un tel cas, le matériel concerné est emmené à Globespace qui, faute d'atelier de maintenance sur place, va le faire parvenir au Sénégal à l'entreprise SAREDICA qui est à même de régler le problème en l'espace d'un mois. L'appareil est ensuite ramené à Globespace.

### V- Photographies aériennes : situation actuelle

M. Shimizu a montré un document tiré à partir d'un fichier Excel. Le document comportait les couleurs suivantes indiquant les 8 % du travail restant:

- Rouge : zones à reprendre
  - Blanc : zones où les photographies n'ont pas pu être prises à cause des nuages.
  - Jaune : zones dont les images ne sont pas trop sûres, et donc sont en train d'être vérifiées au Japon.
  - Violet : zones où les images n'ont pas pu être obtenues à cause de la défaillance de la 4<sup>ème</sup> camera de l'équipement (DMC II).
  - Gris : vol d'essai autour du plateau pour vérifier la ligne de visée de la caméra.
- La zone de Bassam n'a pas encore été prise en photo.
  - La zone de l'échelle 1/2500 a été couverte ainsi que la zone d'orthophotoplans
  - Le travail restant finira d'ici le 15 mars si la météo s'y prête.

### VI- Divers

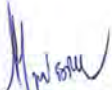
- Les points 1, 7 et 74 n'ont pas vérifiés sur les photographies aériennes au Japon. M. Shimizu doit donc aller avec FUGRO vérifier ces points le vendredi 7 Mars 2014.
- La balise du point 18 a été détruite
- Le fichier numérique des différentes photos sera remis plus tard au CCT.
- Il faut noter que la JICA veut mettre certaines photos prises dans le cadre du projet sur son site. Elle voudrait savoir s'il n'y aurait pas d'inconvénient en raison du droit à l'image de toutes les personnes figurant sur ces photos.


Remerciement des différentes parties pour la bonne collaboration et la bonne marche du projet. La réunion a pris fin à 18h32 min.

NB : Liste des participants à cette réunion (voir la liste de présence).

Rapporteur

BOA Épse Dakouri Gisèle,  
Secrétaire Équipe Étude du Projet

  
Dr. M'BRA Kouadio Sévérin,  
D. G. du CCT

  
SHIMIZU Nobuo,  
Chef de l'EEP

JICA STUDY TEAM

LISTE DE PRESENCE

Réunion  Formation  Autre  précisez : .....

Date : 06/05/2005 Heure début : 07h00 Heure fin : 12h00

Objet : ..... Lieu : SIBS de Bamako CCT

No	Nom et Prénoms	Département	Fonction	Contact	e-mail
					Visa
1	Nobuoshima	JICA Study Team	Chief of Project		
2	KOJIMA Umie	JICA	directrice programme		jica.go.jp
3					
4	SABENIN YAO	BNETD/CCT	directeur adjoint		td.ei
5	MIRA Kouadio Séverin	BNETD/CCT	Directeur		si
6	N'DOU NE Clément	BNETD/CCT	chef de service		dir
7	KOUAME Ane Louis	BNETD/CCT	CHIEF de Service		bnh.g
8	TOUJANE BOIRE JIJANE	JST	INTERPRETE		
9	BOU GOSSE	JST	Secrétaire		td.ei
10					
11					



**MINUTES OF THE MEETING OF THURSDAY 6<sup>th</sup> OF MARCH 2014**  
**BETWEEN**  
**THE CCT AND THE JST ON DIGITAL TOPOGRAPHIC MAPPING FOR URBAN DEVELOPMENT**

The meeting began at 5:11 p.m. and took place in the new meeting room of CCT with the following order of agenda:

- I- Map specification: the Technical Committee
- II- Mr. TOMIMURA's query to Mr. N'DOUME
- III- The cost estimate of the damaged level
- IV- The cost estimate of the plotter and GPS
- V- The current situation of the aerial photography
- VI- Miscellaneous

**I-Map Specifications: The Technical Committee**

- 1) According to Mr. Aimé Louis KOUAME, there must be a preliminary work done before coming to the **Technical Committee (TC)**: Specifications must be discussed in a restricted committee. He is now preparing the key points (details) for discussion to give back to the four (4) member-restricted committee to save time. That being, he promised that the TC will meet sometimes in the coming week.
- 2) Mr. TOMIMURA sent snap photos album on the symbols confirmation. This document should be reviewed by his counterpart Mr. KOUAME Aimé Louis to ensure they are at the same level of understanding of symbolization; this analysis should be completed as soon as Friday, March 7, 2013 from Mr. KOUAME's standpoint.

**II- Mr. TOMIMURA's query to Mr. N'DOUME**

On 2 February 2014 Mr. TOMIMURA and Mr. N'DOUME had a meeting where Mr. TOMIMURA asked:

- An annotation file to hand over to Mr. Shimizu mid-March:

The file will be handed over to Mr. Shimizu "as is" on the date of his departure scheduled for March 19. This means that the annotation file will not necessarily be complete on that date.

- 06 (six) parties for field identification scheduled for end of April:

He will get the name of six (06) CCT engineers or highly experienced senior technicians to be chief of parties. The recruitment of the assistants of the chiefs of parties is the responsibility of the study team which plans to recruit young students with whom Mr. TOMIMURA may have worked before.

## Projet de Cartographie Topographique Numérique Pour le Développement Urbain

- Field identification start date will be notified to the Director of CCT with carbon copies forwarded to the concerned heads of services and JICA's Mrs. Kojima by e-mail fifteen (15) days before the effective start day.

### III- The cost estimate of the damaged level

Documents to be provided are as follows:

- The pro-forma invoice from Globespace in Côte d'Ivoire.
- The police report of the accident
- The CCT-JST jointly signed letter.

The procedure has been initiated, CCT having received the pro-forma invoice from Globespace two days ago. But the police report is not ready yet.

### IV-The cost estimate of the plotter and GPS

#### 1) Plotter

Mr. M'BRA suggested two approaches for the estimated cost of the plotter:

- Getting a pro-forma invoice from France or
- Getting a pro-forma invoice from Globespace in Côte d'Ivoire

The second proposal has been eventually accepted. Globespace sent a pro-forma invoice to CCT. However, there's an error in the model subject to the invoice. In fact, the company sent an invoice for the T2500 model instead of the T2300PS eMFP model. Therefore, Globespace has to make a new invoice for the requested model including the plotter accessories namely five (5) sets of ink cartridges.

The cost on the invoice of Globespace does not include forwarding charges for which an additional pro-forma invoice will be issued.

#### 2) GPS

For GPS, the following is required:

- GPS Technical Specification (Leica brand). Because CCT staff has an extensive experience in using this brand plus they have a local representative, Globespace in Abidjan
- The pro-forma invoice of Globespace (for information)

All this shall enable the study team to discuss the purchase of GPS with JICA.

- Possible problems of maintenance of GPS purchased from Globespace:

In the event of damage, the equipment concerned shall be taken to Globespace, which, failure to have a maintenance workshop on site, will send it to SAREDICA, Senegal which has the capability to fix the problem in one month time and send the device back to Globespace in Côte d'Ivoire.

### V-Aerial Photography: current situation

Mr. Shimizu showed a hand-out in the following colors:

Projet de Cartographie Topographique Numérique Pour le Développement Urbain

- Red: areas to re-fly
- White: cloudy areas. No photo taken.
- Yellow: areas whose images are doubtful, and therefore under checking in Japan.
- Violet: areas where the pictures are not available due to a failure in the DMC II 4<sup>th</sup> camera.
- Gray: test flight around Plateau for boresight checking.
- Area of Grand-Bassam has not been covered.
- The 1/2500- scale and the orthophotoplans areas have been covered.
- The remaining work will be completed by 15<sup>th</sup> March if the weather condition improves.

**VI-Miscellaneous.**

- Points 1, 7 and 74 have not been checked on the aerial photographs in Japan. Mr. Shimizu is therefore expected to meet FUGRO and check these points on Friday, 7<sup>th</sup> March 20 14.
- The target point 18 has been destroyed.
- The photo data to be used on JICA homepage will be given to CCT later.
- Because JICA wants to put some of the photos taken during the project on its website, there's need to know if no objection exists given the right to their image of all people in these photos.

Mutual thank of the parties for the good collaboration and smooth running of the project. The meeting ended at 18h32 min.

NB: List of participants to this meeting (see attendance list).

Rapporteur

Mrs. Dakouri born BOA Gisèle,  
Secretary of the Project Study Team



Dr.M'BRA Kouadio Sévérin,  
Head of CCT



SHIMIZU Nobuo,  
Chief of the Project Study Team

(10) 第一次現地調査最終会議メモ (2014/3/17)  
(Minutes of meeting of final at the 1<sup>st</sup>. year stage)

## PROCES-VERBAL DE LA RÉUNION DU LUNDI 17 MARS 2014

### ENTRE

#### LE CCT ET L'ÉQUIPE JICA DU PROJET DE CARTOGRAPHIE NUMÉRIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT URBAIN

La réunion qui a débuté à 17h20 min s'est tenue dans la nouvelle salle de réunion du CCT et avait pour ordre du jour :

#### Ordre du jour :

I- Soumission du rapport de l'évolution des prises de vues aériennes

II- Remise des équipements de nivellement

III- Brève discussion sur les logiciels LPS et DRY et autres

IV- Divers

I- SOUMISSION DU RAPPORT DE L'ÉVOLUTION DES PRISES DE VUES  
AÉRIENNES

Distribution, exposé et explication du rapport de d'évolution des prises de vues aériennes fait par M. SHIMIZU. Pour les détails voir le rapport de l'évolution des prises de vues aériennes et ses documents annexes.

Question de M. M'BRA : Quand-est-ce que le CCT pourra-t-il avoir les résultats de prises de vue aériennes pour effectuer un contrôle ?

—> Selon M. SHIMIZU, les données du rapport final de FUGRO seront remis à l'équipe d'étude du projet à la fin du mois de mars, les résultats seront, par conséquent, apportés au CCT vers fin Avril- début Mai.

II- REMISE DES EQUIPEMENTS DE NIVELLEMENT

Les équipements de nivellement ont été remis par M. SHIMIZU au CCT en la personne de son Directeur M. M'BRA.

Des photos ont été prises pour immortaliser la remise.

L'équipe du projet a remis également quatre (4) fichiers au CCT. Il s'agit du rapport de l'évolution des prises de vue aériennes version française, version anglaise et le tableau de vérification version française et version anglaise.

- **Concernant le niveau endommagé** : Le chef de l'équipe du projet a rassuré le CCT de l'entière coopération de l'AAS jusqu'au remplacement dudit niveau par l'assurance du taxi.

### III- BRÈVE DISCUSSION SUR LES LOGICIELS LPS ET DRY ET AUTRES

- La partie matérielle et logicielle du LPS fait l'objet d'une enquête auprès du Développeur dudit logiciel qui recommandera la configuration adaptée au projet en cours.

À cet effet, M. MATTEO va envoyer un rapport à M. COULIBALY du CCT pour tout finaliser.

Le système doit être mis en place vers fin Août. S'il est vrai que c'est une situation qui urge, elle a également besoin de temps pour être réglée.

—→ Les deux parties se sont mises d'accord sur ce qui précède.

- L'équipe d'étude du projet a demandé au CCT de lui fournir un coût estimatif (cotation actualisée) du logiciel DRY nouvelle version ainsi que le délai de livraison au cas où la commande serait passée.
- Le CCT a répondu que les démarches pour avoir la cotation actualisée du logiciel étaient en cours et que la livraison pourrait se faire dans un délai de trois (3) mois maximum à compter de la date à laquelle la commande serait faite.

### IV- DIVERS

1- L'équipe d'étude du projet a rappelé qu'elle aura besoin de six (6) ingénieurs/techniciens et des assistants du CCT. La précision par rapport aux assistants est importante car lors de la réunion du 6 mars il avait été dit que les assistants seraient recrutés par l'équipe d'étude elle-même. Elle se chargerait de recruter des étudiants ayant déjà travaillé avec M. TOMIMURA.

En effet, ces étudiants seront toujours recrutés par l'équipe d'étude du projet mais pas en tant qu'assistants et seront affectés à d'autres tâches. Les assistants viendront du CCT.

2- Le chef de l'équipe d'étude du projet a annoncé la venue prochaine de Messieurs TOMIMURA, SAGISAKA et TERADA début Mai. Il souhaiterait une bonne coopération entre le CCT et ceux-ci.

3- Le chef de l'équipe d'étude du projet a demandé à M. KONE du CCT si le manuel était prêt. Celui-ci a répondu par la négative car le manuel comporte 6 rapports et il n'y a que trois (3) rapports qui étaient prêts. Le travail continue et le manuel sera prêt le lundi 24 mars 2014 et il sera envoyé par e-mail à M. SHIMIZU.

4- M. N'DOUME a souhaité que la compagnie AAS invite le CCT pour une visite de travail (formation) au Japon. M. SHIMIZU a promis d'en parler avec la JICA.

5- M. SHIMIZU retourne au Japon le 19 mars et les locaux qui font office de bureau à l'équipe du projet seront clos. Les clés de la porte d'entrée et celles des différentes portes intérieures seront remises au Directeur du CCT M. M'BRA. Celles des meubles (armoires, bureaux..) seront remises à Mme KOJIMA.

Remerciement des différentes parties pour la bonne collaboration et la bonne marche du projet. La réunion a pris fin à 19h10 min.


NB : Liste des participants à cette réunion (voir la liste de présence).

Rapporteur

BOA Épse Dakouri Gisèle,  
Secrétaire Équipe du Projet

  
\_\_\_\_\_  
Dr M'BRA K. Séverin  
Directeur du CCT



  
\_\_\_\_\_  
Mr Nobuo SHIMIZU  
Chef d'équipe du projet

**JICA STUDY TEAM**

**LISTE DE PRESENCE**

Réunion  Formation  Autre  précisez : .....

Date : 17 mars 2014 Heure début : 17h20 Heure fin : 19h10

Objet : ..... Lieu : nouvelle Salle de conférence  
CCT

No	Nom et Prénoms	Département	Fonction	Contact	e-mail
					Visa
1	MBA Konadio Severin	CCT	Directeur		
2	SABENIN YAO	CCT	Dir. Adjoin		
3	KONE BOURAKIMA	CCT	chef service		
4	COLLIRALY GOGNINNIGA	CCT	chef service		
5	N'guessan Privat	CCT	Navigateur photographe		
6	Koume Ainc. (am)	CCT	chef de service		
7	OUATTARA BABA	CCT	Pilote		
8	N'Doune Claude	CCT	chef de service		
9	Nobuo Shimizu	JICA Study Team	Chief of JST		
10	Yvonne BOISIE	JST	INTERPRETE		
11	Bona Eviselle	Secrétaire JST	Secrétaire		

**MINUTES OF THE MEETING OF MONDAY 17 MARCH 2014**

**BETWEEN**

**CCT AND THE JST OF THE DIGITAL TOPOGRAPHIC MAPPING PROJECT  
FOR URBAN DEVELOPMENT THE CITY OF ABIDJAN**

Start time 17: 20 min Venue: CCT new meeting room. Orders of Agenda:

**Agenda Topics:**

I- Submission of Progress Report for aerial photography

II- Handing over the leveling equipments

III- Brief discussion on the LPS system and the DRY and others

IV- Miscellaneous

**I- SUBMISSION OF PROGRESS REPORT FOR AERIAL PHOTOGRAPHY**

Distribution, presentation and explanation of the aerial photography progress report by Mr. Shimizu. The details lie in the aerial photography progress report and appendices

Dr. M'BRA's question: When shall CCT receive the results of the aerial photography for its own inspection?

—> According to Mr. Shimizu, FUGRO's final report with data will be given to the project study team at the end of March; therefore they will be brought to CCT in late April-early May for next field work stage.

**II- HANDING OVER THE LEVELING EQUIPMENTS**

The leveling equipments have been handed over by Mr. SHIMIZU to CCT in the person of its Director Mr. M'BRA.

Few snapshots have been captured to immortalize the handing over.

The project team also gave four (4) digital files to CCT, namely the aerial photography progress report in French version, and English version and inspection table both in French and English version.

- **Regarding the damaged level:** The project team leader assured CCT that AAS will cooperate and make effort to replace the broken level in case of non-



replacement by the taxi insurance company during project.

### III- BRIEF DISCUSSION ON THE LPS SYTEM AND DRY AND OTHERS

- The hardware and software of LPS is being investigated for the maker to recommend the best configuration as regards the mapping system for the ongoing project.

To this end, Mr. MATTEO will send an investigation report to CCT's Coulibaly by e-mail and communicate through phone calls in order to finalize everything.

The system must be set up by end of August. Though this is an urgent matter, we still need time to settle it.

—→ And both parties agreed to the foregoing.

- The project study team requested from CCT to provide a cost estimate (updated quotation) of the new version of the DRY software and the likely delivery time if the order is placed.
- CCT responded that steps were under way to get the updated cost estimate and that delivery could be within a maximum of 3 months from the date on which the order is placed.

### IV-Miscellaneous

1 - The project study team reiterated that it will need six (6) CCT counterpart's engineers/technicians and six (6) assistants. Important clarification regarding the assistants is that at the meeting of 6 March, the parties had agreed that the assistants would be recruited by the study team itself, planning to recruit students who had already worked with Mr. TOMIMURA in another project.

Indeed, these students will still be recruited by the study team project but not as assistants and will be assigned to other tasks. Assistants will be recruited by CCT under the same the condition as during the leveling work.

2 - The leader of the project study team announced the imminent arrival of the Mr.TOMIMURA, Mr.SAGISAKA and Mr.TERADA early May wishing a good cooperation between CCT and them.

3 - The project study team leader asked CCT's KONE if the technology transfer manual was ready. CCT's KONE answered in the negative because the manual

should be a summary of six (6) reports and he has received only three (3) reports so far. He is still working on the synthesis and promised that the final manual will be ready on Monday, 24 March 2014; he will send by e-mail to Mr. Shimizu.

4 - Mr. N'DOUME asked to which extent AAS could invite CCT staff to be trained in Japan. Mr. Shimizu promised to convey this matter to JICA.

5- M. SHIMIZU will fly back to Japan on March 19 and JST office premises will be closed. The keys to the front and inside doors will be given to the Director of CCT Mr M'BRA, Mrs. Kojima keeping the keys of the cabinets.

Mutual thanks of the parties for the good collaboration and the smooth running of the project. The Meeting ended at 19:10 min.

NB: Participants (cf list of attendance).

The rapporteur

Mrs DAKOURI born Boa Gisèle  
JST Secretary



Dr M'BRA K. Séverin  
Director of CCT



Mr Nobuo SHIMIZU  
JST Leader

2014年3月17日

第一次現地調査最終会議メモ(修正後)

時間：2014年3月17日 17:15-19:15

場所：CCT1階会議室

出席者：

CCT：M'BRA 局長、SABENIN 副局長、N'DOUME 業務部長、BABA 操縦士、KOUAME 地図部長、PRIVAT ナビゲータ、COULIBALY 写真測量部長、KONE 測地・地形部長

JST:総括：志水総括

通訳：Jean-Marc 通訳

書記：Gesele 秘書

議題

- 1.航空写真撮影プログレスレポートの提出
- 2.水準儀の引渡し
- 3.LPS システム、DRY 等のソフトウェアの詳細打合せ
- 4.その他

1. 航空写真撮影プログレスレポートの提出

航空写真撮影プログレスレポートの提出、検査方法資料配布

航空写真のチェックの方法および FUGRO からの最終品質報告書未受領

撮影は終了、画像検査中、対空標識は3点確認不能

写真検査の技術移転が必要との質問に対して、志水から従来のアナログ写真の検査と同様で、目視検査を実施。航空写真測量に支障のない範囲で承認したことを報告。

基準点結果質問に対して、空三が終了すればどの点が悪いかの判断可能、しかしながら GPS の3D 解析を実施しているので、ほぼ同様の空三結果が得られることを期待していることを説明。

航空写真はいつ入手可能かとの質問に対し、次期現地調査の開始時期にデータを持参する予定を説明。航空写真撮影の署名承認受領。

2. 水準儀の引き渡し

水準儀は1台事故により使用不能となっているが、現在タクシー会社あてに損害賠償を提出済み。保険会社から破損した水準儀の確認があることも予想されるため、CCTにて保管。JICA 調査団も交換できるようプロジェクト期間(1年後)を通じて協力することを伝えた。(写真撮影)

3. LPS システム、DRY 等のソフトウェアの詳細打合せ

①LPS のハードウェア、ソフトウェア構成は、日本でも調査しており、メーカー側から本プロジェクトに最適な構成を推奨している。メーカーによるとソフトウェアもあたら

しくなり、若干の基本構成が違うこともある。詳細を MATTEO よりメールで報告し、電話で最終確認することで基本的に合意。8月頃の導入に合わせて緊急対応するが、少し調査の時間がほしい旨を説明し双方合意した。

- ②DRY に関しては、現在 CCT が所有しているソフトウェアの調査を実施し、今回導入する DRY が新規なのか更新なのかを CCT でも調査、寺田が訪コ時にトレーニングに必要性を含めて詳細を打ち合わせることで合意。調査団より最新の見積もりを取得要請した。更新用のソフトの見積もり依頼中、注文から導入には最大3カ月間要する。
- ③GPS システム3台の見積もり受領(1台固定局+2台移動局で RTK 受信可能)。RTK に関しては昨年の SW ミッション調査団要請内容と同一かどうか確認必要性を説明。
- ④大型プロッタに関しては、要請時の HP T2300PS が生産されていないため、同等の機種 Z5400 にオプションのスキヤナを付属した見積もり取得。

#### 4. その他

##### ①現地調査の CP とアシスタントの協力依頼

3月末で FUGRO からの最終成果およびデータを受領後、日本にて空三およびオルソフォトを作成し持参するため約1カ月程度必要なため、4月末～5月初めに、現地調査が開始される予定。そこで C/P 6名とアシスタント6名を前回同様の条件にて協力依頼し、基本的に合意。学生も調査団で雇用するが違う業務を担当することを考えている。

##### ②5月初旬の調査団への協力要請

5月初旬に富村、匂坂、寺田が訪コするので全面的な協力を依頼。

##### ③CP 作成のマニュアルおよび報告書の件

技術移転で要望した、基準点選点、対空標識設置、GPS 観測、水準観測、刺針、撮影6種類の業務のうち3マニュアルが C/P より Mr.KONE に届いているので、取りまとめし、来週前半までにメールで送付することを約束。理論的には精通しているので、新しいことや機材等、通常業務とは若干違う技術や方法をまとめるよう助言した。

##### ④日本での研修の件

N'DOME 部長より日本での技術研修はないのか打診されたため、JICA に伝えることを約束した。

##### ⑤事務所の鍵の件

約1.5カ月間(4月下旬から5月上旬再開)の調査団不在期間、ドアおよび中ドアのカギは、3月19日〈水〉に副局長に預け、中の重要な備品を管理願う。またロッカーのカギは JICA の小島副所長に預けることで合意。

地図調査団  
総括：志水信雄

(1 1) 1/2500 地形図仕様(2014/3/7)

Specifications of 1/2500 map (17/March/2014)

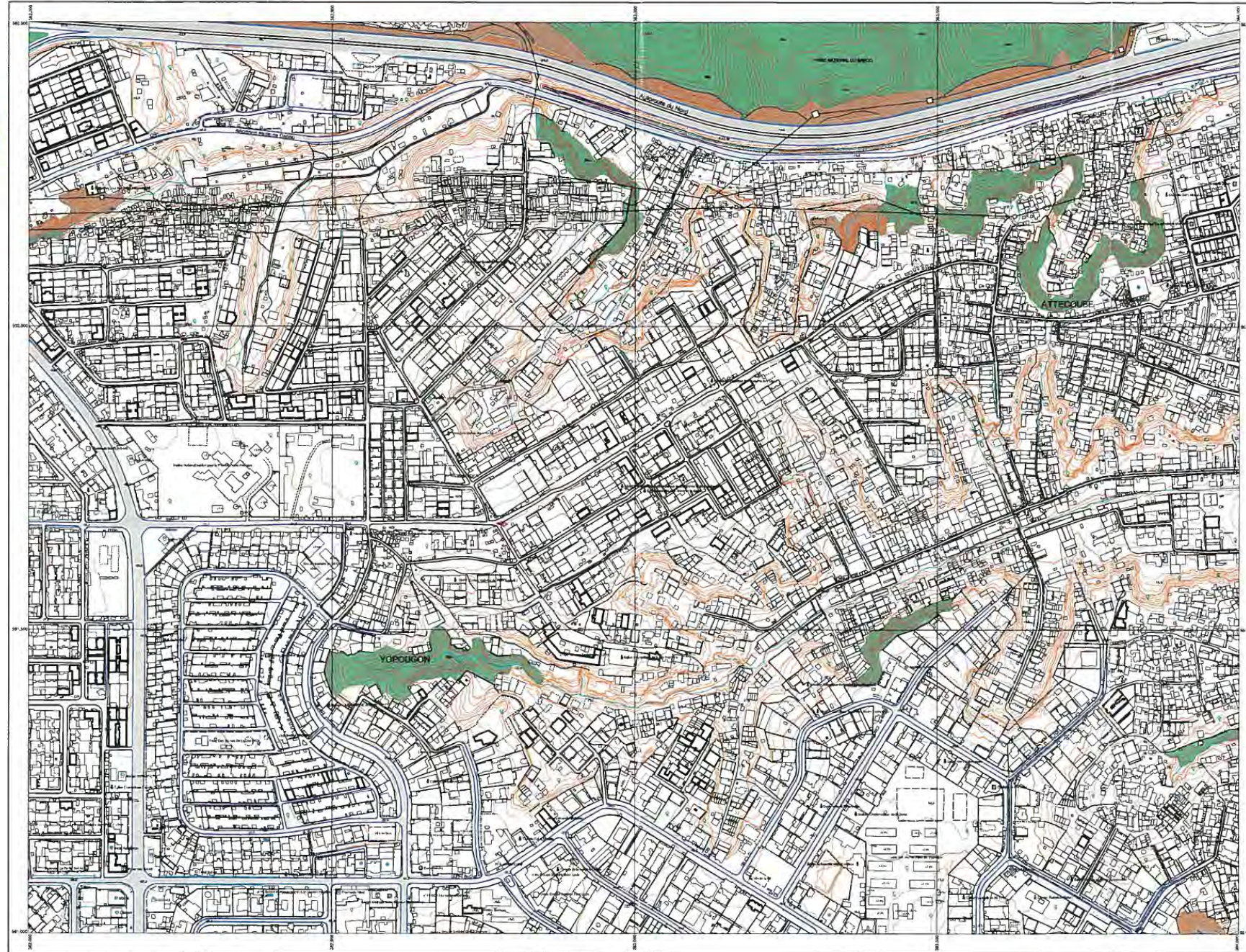
Specification du Plan a 1/2500 (17/mars/2014)

République de Côte d'Ivoire

YOPOUGON ANDOKOUA IV

Carte topographique 1/2 500 Abidjan  
47-058-54V

12 MARS 2013



Cette Carte a été produite conformément aux normes adoptées par l'Agence Nationale de Coopération Inter-États (ANCI) et le BNETD dans le cadre de l'appui technique du Gouvernement ivoirien et du Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire.  
Plan de base à l'échelle 1:2500 (L'année 2011)  
Reproduction: Mars 2013  
Produit par le Centre de Cartographie et de Télédétection (CCT) de BNETD le 17 Mars 2013  
Coordonnées au Nord: 5°48'00" S  
Échelle de cette carte: 1/2500  
N° de la carte: 47-058-54V

**ATTENTION**  
\* Toute utilisation commerciale sans la permission écrite par BNETD est formellement interdite sur le terrain.  
\* Les droits de reproduction sont réservés à partir de la reproduction au format PDF de cette carte. Toute réimpression sans la permission écrite par BNETD est formellement interdite.  
\* Toute utilisation commerciale sans la permission écrite par BNETD est formellement interdite.  
\* Toute utilisation commerciale sans la permission écrite par BNETD est formellement interdite.

Les utilisateurs doivent prendre en compte les informations relatives à la sécurité et à la confidentialité de cette carte.

Échelle 1/2 500

**Légende**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voie à double sens</li> <li>Voie à sens unique</li> <li>Voie sans signalisation</li> <li>Voie piétonne</li> <li>Voie cyclable</li> <li>Voie d'accès</li> <li>Voie d'exploitation</li> <li>Voie de service</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> <li>Voie de desserte</li> <li>Voie de passage</li> <li>Voie de transit</li> </ul>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Logos:** jica, bnetd

**Carte d'insertion:** Carte de la région d'Abidjan montrant la position de Yopougon Andokoua IV.

**Tableaux de coordonnées:**

47-058-54V	47-058-54V	47-058-54V
47-058-54V	47-058-54V	47-058-54V
47-058-54V	47-058-54V	47-058-54V



(12) WebGIS のオープンソース・システムのための作業結果  
(2014年6月30日)

Conclusion of work for WebGIS system with free soft (30/June/2014)

Conclusion des travaux pour le système WebGIS source libre(30/june/2014)

**PROJET DE CARTOGRAPHIE TOPOGRAPHIQUE NUMERIQUE  
POUR LE DEVELOPPEMENT URBAIN DE LA VILLE D'ABIDJAN**

**Conclusion des travaux pour le système WebSIG source libre**

Le volet WebSIG inclus dans la réalisation du Projet de cartographie topographique numérique pour le développement urbain s'est traduit par les activités suivantes

- Achat du serveur
- Installation et configuration du serveur WebSIG
- Création et configuration de l'interface utilisateur
- Transfert de technologie

**1. E3 - Achat du serveur (9-13 Juin 2014)**

Un serveur HP ProLiant ML350p, incluant un switch 24 ports CISCO et un onduleur Infocsec 2000 VA XL, ont été achetés dans le cadre du Projet.

L'installation physique au sein du CCT et la configuration de base du serveur ont été exécutées. Le serveur aura un double rôle, stockage des données et serveur WebSIG.

Un IP fixe a été attribué pour accéder au serveur :  
213.136.126.133:8080 (accès à l'extérieur du réseau du CCT)  
10.128.150.193 (accès à l'intérieur du réseau du CCT)

**2. E3 - Installation et configuration du serveur WebSIG (16-20 Juin 2014)**

Virtual Box a été utilisé pour installer une version customisé de Debian contenant le système LizMap. L'image de l'installation a été donnée au CCT en tant que sauvegarde.

**3. E3 - Création et configuration de l'interface utilisateur (16-20 Juin 2014)**

Les trois étapes prévues pour configurer le système ont été exécutées :

- Préparation des données d'exemple en utilisant QGIS
- Configuration et publication de la carte en utilisant le plugin LizMap pour QGIS
- Visualisation des données sur internet

(13) 数値図化と数値編集技術移転の説明会議事録と出席者リスト  
(2015年2月3日、11日)

Minutes of meeting for explanation of the contents of technology transfer of digital mapping and digital compilation and list of participants (3/fevrier/2015,11/fevrier/2015)

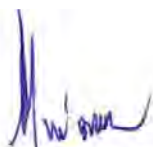
**PROCES-VERBAL DE LA RÉUNION DU MARDI 03 FÉVRIER 2015**

**SUR LE PROJET DE CARTOGRAPHIE NUMÉRIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT URBAIN**


**ENTRE**

**LE CCT ET L'ÉQUIPE JICA**

**ABIDJAN - REPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE**



Dr M'BRA Kouadio Sévérin  
Directeur du Centre de Cartographie  
Et de Télédétection (CCT)



M. TERADA Tsuneo  
Expert en Restitution et Edition  
numérique  
ASIA AIR SURVEY Co., LTD



**MINUTES OF MEETING OF TUESDAY, FEBRUARY 3, 2015**

**THE DIGITAL TOPOGRAPHIC MAPPING PROJECT FOR URBAN INFRASTRUCTURE  
DEVELOPMENT**

**BETWEEN**

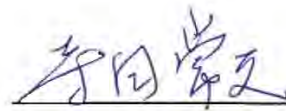
**THE CCT AND JICA STUDY TEAM**

**ABIDJAN – REPUBLIC OF CÔTE D'IVOIRE**



---

**Dr M'BRA Kouadio Sévérin**  
Director of CCT



---

**Mr. Tsuneo TERADA**  
Expert digital plotting  
and digital edition  
ASIA AIR SURVEY Co., LTD

(14) 「注記規定」「縮尺 1/2500 地図付番システム」「地形図の基本仕様」の確認  
(2015年3月10日)

Note de confirmation pour "Specification d'annotation" et "Methodologie du systeme de numerotation cartographique a l'echelle 1/2500" et "Specification Cartographique de Base" (10/mars/2015)

Note de confirmation

Les deux parties ont eu une série de discussions du 24 février au 6 mars 2015 en vue de définir le document "Spécification d'annotation" et de finaliser les documents "Méthodologie du système de numérotation cartographique à l'échelle 1/2.500", Renseignement marginal relative à la carte topographique à l'échelle 1/2.500 et "Spécification Cartographique de Base – Signe Cartographique et Application des Règles Relatives aux Cartes à Grande Échelle". Les éléments suivants ont été modifiés et corrigés.

1. Spécification d'annotation

- Le nom portant sur l'hydrographie sera affiché en caractère italique et en couleur bleue.
- Les noms administratifs seront reportés tels que le CCT les a communiqués à l'équipe du projet.

2. Méthodologie du système de numérotation cartographique à l'échelle 1/2.500

- Le sigle OP derrière la numérotation des feuilles des cartes orthophotos à l'échelle 1/5.000 a été enlevé.

3. Spécification Cartographique de Base – Signe Cartographique et Application des Règles Relatives aux Cartes à Grande Échelle

- "Spécification Cartographique de Base – Signe Cartographique et Application des Règles Relatives aux Cartes à Grande Échelle" a été remplacé par "Spécifications cartographiques de base – Symboles cartographiques et règles relatives aux cartes à grandes échelles"
- Le contour de la zone non spécifique (Code 2305) a été éliminé en raison de son épaisseur qui pourrait influencer sur les informations des autres objets terrestres en cas de superposition.
- Les types de trait des limites administratives (du code 8101 au 8106) ont subi une modification.

- Il a été décidé d'ajouter dans les points de contrôle le point observé (Code 7108) sur lequel ont été installées et observés les coordonnées (X, Y, Z). Le symbole et l'application y afférents ont été également discutés et arrêtés.

- Les noms des supermarchés identifiés lors de du complètement sur le terrain seront affichés. Ils seront matérialisés avec les points d'indication (Code 7107) en cas de besoin.

- Les retouches en terme de formulation en français et au niveau de l'erreur de frappe ont été faites comme le montre l'historique des modifications.

#### 4. Renseignement marginal relative à la carte topographique à l'échelle 1/2.500

- " Carte topographique 1/2.500 Abidjan " a été déplacé en haut droite devant le numéro de la carte. Par contre, " République de Côte d'Ivoire " sera affiché à sa place en haut gauche.

- Le titre obtenu à partir du nom de la feuille au 1/5.000 suivi du numéro de la feuille sera placé en haut centre de la carte.

- « Droits d'auteur réservés » a été remplacé par « Ce plan est la propriété exclusive de : »

- « Équidistance des courbes de niveau : 2 m » a été inséré dans la partie gauche des renseignements marginaux.

- « Cette carte a été préparée conjointement par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) et le BNETD/CCT dans le cadre du programme Coopération Technique du Gouvernement Japonais et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire. » a été remplacé par « Ce plan a été préparé conjointement par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) et le BNETD/CCT dans le cadre du programme de Coopération Technique du Gouvernement Japonais et du Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire.

- « Date de prise de vues aériennes : xxxx, 2014 »
- « Date levé terrestre de vérification : xxxxxxxx »
- « Date d'identification sur le terrain : xxxxxxxx »
- « Date de cartographie photogrammétrique numérique : juin, 2014 »
- « Référence ellipsoïde : WGS84 »
- « Projection : UTM 30 »

ont été remplacés par

- « Prise de vues aériennes numériques : Janvier – Mars, 2014 »
  - « Stéréopréparation : Mars – Avril, 2015 »
  - « Identification sur le terrain : Mai – Septembre, 2014 »
  - « Complètement sur le terrain : Mars – Mai, 2015 »
  - « Restitution par photogrammétrie numérique : Juin, 2014 »
  - « Ellipsoïde de référence : WGS84 »
  - « Représentation plane : UTM 30 »
- ° Toutes les données et informations caractéristiques ont été extraites de la source la plus fiable disponible. Cette carte a été préparée comme données de base à la carte topographique par l'interprétation de la photo par la méthode photogrammétrique à l'échelle 1/15.000 environ avec les données POS/IMU. Cette carte a été préparée sans classification et complètement de terrain, les objets caractéristiques n'ont donc pas été confirmés sur le terrain. Les utilisateurs doivent prendre en compte et faire attention aux conditions ci-dessus mentionnées en utilisant ces données et cette carte." ont été remplacé par ° :
    - Toutes les données contenues dans la carte n'ont pas été formellement identifiées sur le terrain.
    - Les limites administratives ont été tracées à partir de l'interprétation du décret N° 95-530 du 14 juillet 1995 fixant le ressort territorial des communes d'Abobo et de Cocody, du décret N° 95-531 du 14 juillet 1995 fixant le ressort territorial des communes d'Attécoubé et de Yopougon et du décret N° 80-1184 du 18 octobre 1980 fixant le ressort territorial des communes de la ville d'Abidjan.

Les utilisateurs doivent prendre en compte les informations ci-dessus mentionnées en utilisant les données de cette carte.

#### 5. Autres

- L'épaisseur du trait de bâtiment a été diminuée en sorte que l'annotation soit plus lisible.
- La couleur de fond de la route a été renforcé pour différencier plus nettement les deux entités juxtaposées ( la route et la zone non spécifique ).

Les documents susmentionnés ainsi corrigés et modifiés ont été approuvés par les deux parties et annexés à cette note de confirmation.

Voir les documents ci-joints :

1. Spécification d'Annotation Ver.1.51
2. Spécifications cartographiques de base - Symboles cartographiques et règles relatives aux cartes à grandes échelles Ver. 4.51.

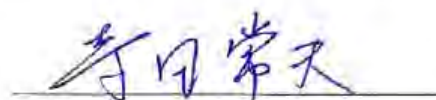


02/04/2015

AIME-LOUIS KOUAME

Chef de service Rédaction Cartographique  
Et Produits Dérivés CCT

Fait à Abidjan, le 10 mars 2015



TSUNEO TERADA

Expert en Restitution et Edition  
numérique  
ASIA AIR SURVEY., LTD

6.2 成果・受領書・その他

(1) BNETD からの JCC メンバー調整約定書 (2013/11/20)

(Commitment letter for coordination about members of CCC from BNETD)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

Abidjan, le 20 NOV 2013

Le Directeur Général

N/réf. : CCT/MK/ac/00003674 / 2013

à

Objet : Membres BNETD du Comité Conjoint  
de Coordination du Projet de Cartographie  
Numérique pour le Développement Urbain

Monsieur le Représentant Résident  
de la JICA

ABIDJAN

Monsieur le Représentant Résident,

Pour le suivi du Projet de Cartographie Numérique pour le Développement Urbain de la ville d'Abidjan, il est prévu à l'annexe 3 du Procès-Verbal de discussions signé le 10 juin 2013 entre le BNETD et la JICA, la création d'un Comité Conjoint de Coordination (CCC) composé comme suit :

- Président : le Directeur Général du BNETD
- Membres :
  - Deux (2) représentants du BNETD/CCT
  - Un (1) représentant du Bureau JICA en Côte d'Ivoire
  - Le Chef de l'Equipe d'Experts du Projet.

J'ai l'honneur de vous communiquer les noms des deux (2) représentants du CCT. Il s'agit de :

- Dr M'BRA Kouadio Séverin, Directeur du CCT ;
- M. KOUAME Aimé Louis, Chef du Service Rédaction Cartographique et Produits Dérivés (SRCPD) du CCT.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Représentant Résident, l'expression de ma considération distinguée.†

  
Pascal KRA KOFFI

(2) 調査団員通行許可証 (2013/11/21)

(Attestation for entering permission related the Project)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

**ATTESTATION**

Les Experts de la firme japonaise ASIA AIR SURVEY dont les noms suivent, exécutent depuis le 11 novembre 2013 avec le Centre de Cartographie et de Télédétection (CCT) du BNETD, pour une durée de 24 mois, le **Projet de Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain**.

A ce titre, ils seront emmenés à se déplacer sur toute l'étendue du territoire ivoirien.

Ce sont :

- Nobouo SHIMIZU,
- Shunsuke TOMIMURA,
- Tsuneo TERADA,
- Courage KAMUSOKO,
- Yuji YOSIDA .
- Manabu MAYA
- Matteo GISMONDI
- Keiju SAGISAKA

En foi de quoi la présente attestation est délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Abidjan, le 21 novembre 2013.

  
  
Dr M'BRA Kouadio Séverin

(3) キックオフセミナー打合メモ (2013/11/28)

**Memo of Meeting**

**AGENDA:** KICK OFF WORKSHOP

**Date:** 28<sup>th</sup> November 2013

**Venue:** Jica-Study Team Office within CCT

**Start Time:** 11:40

**Attendance:** See appendix

Meeting started with Mr. Matteo Gismondi handing over a document for media and participants.

Mr. N'Doumé (CCT) received document and said he would need to slightly modify it.

Then the parties agreed that press conference would take place at JICA ST (JICA Study Team) office at 10:00, on Monday 2nd December 2013

JICA-ST (JICA study team) leader made it clear that project overall budget of ¥ 660,000,000 was not be disclosed nor mentioned in the media document to be modified.

Also voiced needs of a comprehensive list of all seniors officials expected at the kickoff workshop.

CCT replied that they've already sent mails to this regard but needs confirmations availability.

Already the Minister of Foreign Affairs will be absent and represented by either his chief of staff or a senior diplomat in charge of Asia; Made it clear that it's a bit challenging to get officials at institutional level, but technical level, no problem;

Other senior officials and Ministries expected: district governor, technical services, Ministries of Housing ( cadastral and topographic services), of Homeland Security, of Transports, the District of Abidjan (the urbanism agency, Direction of Engineering works) , the General Management of BNETD, and BNETD itself invited all ten ( 10) mayors of the communes of Abidjan, CNT( Center of National Remote Sensing) included.

Participants from JICA-ST (10 people), JICA-CI (02) people

Again, JICA-ST insisted on the nominative list of expected participants.

CCT said this is possible on the kick off workshop day as they sign their names.

CCT asked if no additional document was available, which JICA ST replied no.

CCT then proposed( and parties agreed) to see to the possibility of making the JICA ST-given media document into flyers (200 copies ) at JICA-ST cost; by an external printing house.

Parties agreed to have a trial presentation of JICA-ST's slides so as to criticize and improve it before workshop day; parties agree to do that on Saturday, 29<sup>th</sup> November 2013 at a time to be determined upon Mr.M'bra arrival, preferably in the morning.

JICA-ST asked if any discount were obtained on the conference room of the MoFA (Ministry of Foreign Affairs), which CCT replied no so far.

Printing cost pro forma invoice expected ASAP.



CCT said they made sure all political parties will be represented at press conference where about 16(sixteen) media organizations are expected.

CCT has a list of media, cost per media and the journalist's signature will serve as media cost rationale, given journalists usually don't give receipts for this kind of services and arrangements reached to.

There will be two lists: Monday list and kickoff workshop list for media.

Lunch menu was presented to and approved by JICA-ST

JICA-ST asked for ways for a comprehensive, unique invoice

CCT said no; each service provider will charge and send their invoice to JICA-ST. There's no unique caterer providing all needed services, they said.

JICA- ST asked and CCT agreed for a unique invoice exclusive of media cost issued by CCT to JICA-ST.

"When do you need the money", JICA-ST asked: "Estimates depend on the general invoice but the money should be available no later than upcoming week" CCT said.

JICA-ST asked what if number of participants goes beyond expectation as regards lunch cost and number of meals prepared by the caterer.

CCT said there's always a 10% overestimation in the number of meals.

Photo album was negotiated and included at a flat amount of CFA 50,000 to keep a souvenir of the event.

Parties suggested a banner whose content is to be defined, agreeing to the two countries' flag at each end of the banner.

At the Table of Session: 5 people

-Ambassador of Japan

-DG BNETD

-Representative of MoFA

-JICA-CI M.Yonezaki

-JICA-ST leader

CCT will be the MC.

Test of materials (Sound system, micro etc.) to be conducted the day before workshop day.

Welcoming and installation: 9-10 am

JICA-ST to be there by 8:00 am

Event name changed into **workshop** and not *seminar* as the latter lasts longer.

Meeting ended at 1:05 pm.



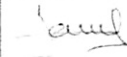





Memo by Jean-Marc YOUNGONE.

**LISTE DE PRESENCE**

Réunion du : 28/11/2013

Objet : Kick-off meeting préparation

Lieu : JICA Study Team office

No	Nom et Prenoms	Departement	Fonction	contact	Visa
1	GISHCUNDI Matteo	JICA ST	Promotion Rel. Pub. et WebGIS		
2	NANGUY Ingrid	BNETD	Chargée d'Etudes Communication		
3	DAMOND T. Georgette	BNETD	Chef de Service		
4	N'Doume Claude	BNETD CCT	chef de Service		
5	KOUADIO Aurelian	BNETD CCT	Attaché d'études G.P		
6	Jeunhomme Serges	JICA/ST	interprète		
7	Nobuo Shimizu	JICA/S.T.	chef S.T.		
8	SAGISAKA Keiju	JICA/S7	Interprète		
9					
10					

(4) キックオフセミナープレス記者会見メモ (2013/12/2)

**Date:** Monday, 02/12/2013

**Memo press Conference of 02/12/2013**

**Parties :** JICA-ST, CCT, Journalists ( 7 print media+ radio)

**Start:** 10:50 am

CCT director recalled project background, answered a few questions of the journalists and went for radio interview.

JICA-ST leader explained project's details; will be radio-interviewed Wednesday, 4<sup>th</sup> december at project kick off workshop.

**End:** 11:15 am

LISTE DE PRESENCE

Réunion  Formation  Autre  précisez : Conférence

Objet : CONFERENCE DE PRESSE JICA / LANCEMENT ATELIER

Date : LUNDI 02 DECEMBRE 2013 Lieu : Salle de conférence JICA / CCT.

N°	Noms & Prénoms	Département / Fonction	Poste / Contact	E-mail	Visa
1	M <sup>r</sup> BRA Koudadio Sakem	CCT / BNETD Directeur			
2	Nobuo Shimizu	JICA Study Team leader			
3	SAGISAKA Keiju	" "			
4	GISHONDI Matteo	" "			
5	TSUNEO TERADA	" "			
6	N'DOUME Claude	BNETD/CCT Chef de service			
7	Jenoum Jean-Eric	BNETD/DCM Comm			
8	NANGUY Ingrid	DCM / BNETD chargée d'études			
9	AGNERO Sonia	DCM/BNETD			
10	Jean-Marc Youyou	JICA-ST interprète			
11					
12					
13					
14					

(5) インセプションレポート受領書(2014/1/29)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

ATTESTATION DE RECEPTION

Je soussigné **Docteur M'BRA Kouadio Séverin**, Directeur du Centre de Cartographie et de Télédétection (CCT) du BNETD, reconnaît avoir reçu de la JICA dans le cadre du projet de Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain, le rapport de démarrage en dix (10) exemplaires de la version française et un (01) exemplaire de la version anglaise.

En foi de quoi la présente attestation est délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Abidjan, le 29 janvier 2014.

  
  
Dr M'BRA Kouadio Séverin

(6) 現状報告メモ(2014/2/10)

(Memo of Current Progress)

## Memo de la Réunion

Entre

Le CCT, et l'EEP

### Ordre du Jour:

- Rapport de la situation actuelle

**Date:** 10 Février 2014

**Lieu:** Bureau du Directeur du CCT-CCT

**Début:** 18:00

Participants:

CCT: Dr. M'Bra Sévérin, Directeur du CCT

EEP: Mr. Shimizu Nobuo (Chef d'Équipe)

Mr. TOMIMURA (Chef d'Équipe Adjoint)

Mr. Jean-Marc YUGONE (Interprète)

M. Shimizu Nobuo (chef d'équipe) a brièvement rendu compte de l'évolution des prises de vue aériennes terminées à 80 % ; les 20% restants seront couvertes courant Février. Ce retard, dit-il, est dû au mauvais temps imprévu auquel est confrontée l'équipe de Fugro jusqu'à présent, ce qui a entravé les survols. Les zones à reprendre et les zones non encore couvertes ont été présentées au Dr.M'Bra à l'aide d'une carte du plan de vol.

M. Shimizu attend une lettre d'acceptation du directeur du CCT sur le rapport du séminaire de démarrage.

Trois (3) stations GPS avec la dernière version(8.3) du logiciel d'accompagnement seront acquises et livrées au CCT par la JICA suivant la procédure de la JICA et le directeur du CCT devrait faciliter la procédure de dédouanement et veiller à l'effectivité de l'exonération fiscale des équipements.

L'ajustement 3D est en cours avec le service de M. Koné pour le levé des points de calage.

En ce qui concerne les limites administratives correctes entre les communes, comme le propose pour la prochaine phase M. Tomimura, Dr.M'Bra a dit qu'il a besoin d'interroger le Journal Officiel sur les limites existantes le cas échéant, avant d'entreprendre toute correction. Parce qu'il pense que ce ne sont pas toutes les limites de toutes les communes qui sont controversées. S'il n'y a rien de concret après investigation, alors seulement il pourra soutenir la proposition de M. TOMIMURA

relative à la correction des limites litigieuses, toute chose qui nécessitera la participation de toutes les parties prenantes .

En outre , Mr. TOMIMURA a fait un rapport sur les progrès de la spécification cartographique qui a fait l'objet d'échanges avec M. Kouamé Louis qui devra donner son accord demain, 11 Février , sur l'ensemble du document. De l'explication de M.Kouamé , il mettra en place un comité technique comprenant des ingénieurs du CCT pour leur avis en vue de finaliser le document officiel concernant les spécifications de la carte.

A propos de la lettre de réception des deux niveaux donnés au CCT , le Directeur dit attendre toujours le document de la part de M. Koné. Prochaine étape : identification de terrain ou stéréo préparation, prévue pour fin Avril pour une durée de 5 mois.

Fin de la réunion : 18h45

Mémo préparé par Jean- Marc YOUNGONE .

**Memo of Meeting  
BETWEEN  
CCT, and JST**

**AGENDA:**

- Report of the current situation

**Date:** 10 February 2014

**Venue:** Office of CCT's Director-CCT

**Start Time:** 06 pm

**Attendance:**

CCT staff: Dr. M'bra Sévérin, Director of CCT

JST: Mr. Shimizu Nobuo (Team Leader)

Mr. TOMIMURA (deputy Team Leader)

Mr. Jean-Marc YUGONE (Interpreter)

Mr. Shimizu Nobuo (Team Leader) briefly reported on aerial photography, 80% completed; remaining 20% will be covered in the course of February. This delay, he said is due to unplanned bad weather condition experienced so far, which hindered flights. Areas to be reflight, areas not yet covered have been shown to Dr.M'bra using flight index map

Mr. Shimizu expects a letter of acceptance from CCT's Director on Kickoff seminar report

Three (3) sets of GPS will be procured with the latest companion software version 8.3. Procurement will be done according to JICA procedure and the Director of CCT should help facilitate customs clearance procedure and effectiveness of tax exemption of the equipments.

3D adjustment is ongoing with Mr. Koné for GCP survey.

Regarding the correct administrative boundaries between communes as proposed for the next phase by Mr. TOMIMURA, Dr.Bra said he needs to find out from the Official Journal the existing limit if any, before undertaking any correction. Because he thinks not all the boundaries are contentious. If nothing concrete, only then he'll support Mr. TOMIMURA's proposal of correcting the existing contentious boundary whichever would require the involvement of all stakeholders.

Additionally, Mr.TOMIMURA reported on progress on map specification discussed with Mr. Kouamé Louis ; Mr. Kouamé will agree tomorrow, 11 February, on the entire document. From Mr.Kouamé's explanation, he will set up a technical committee including engineers from CCT to give their input in order to finalize the



official document regarding map specification.

About the letter of acknowledgement of receipt of the two levels given to

CCT, Director said he is still expecting the document from Mr. Koné

Next stage: field identification or stereopreparation will start end of April to  
last 5 months.

Meeting ended at 6:45 pm

Memo prepared by Jean-Marc YOUNGONE.

(7) 撮影ほか進捗報告メモ(2014/2/24)

NOTE DE REUNION ENTRE LE CCT ET L'EEP

**Ordre du Jour:** Plusieurs points

**Date:** 24/02/2014

**Lieu:** Bureau du Directeur

**Début:** 17:20

**Participants:**

**CCT:** Dr.M'BRA Kouadio Sévérin, Directeur

Mr.Louis Kouamé, Service de Rédaction Cartographique et des Produits Dérivés

Mr.Koné, Service de Collecte de Données et Levé des Points de Calage

**EEP:** Mr. Shimizu Nobuo, Chef d'Equipe

Jean-Marc YOUNGONÉ

➤ Note de clarification des Formats des Produits Finaux (PDF et Shapefile):

✓ L'EEP a présenté une note relative aux formats des produits finaux évoqués lors de l'atelier de lancement du projet. Cette note a été bien accueillie par M.le Directeur qui a dit qu'il la signerait dès réception de sa version finale.

➤ Rapport de Démarrage

✓ Le Directeur du CCT a dit qu'il rédigera une note pour accuser réception du Rapport Final de Démarrage à lui remis depuis le 29, Janvier 2014.

➤ Réception des Équipements.

✓ Le Directeur du CCT a dit que la lettre portant réception des équipements de nivellement doit être reformulée par le CCT parce qu'il n'est pas d'accord avec son contenu tel quel.

➤ Niveau endommagé:

✓ Lettre à la compagnie d'assurance du taxi à préparer par le CCT et conjointement signer par le CCT et l'EEP. But : accélérer la procédure d'indemnisation. Les spécifications techniques du niveau

cassé à envoyer par l'EEP au CCT, demain et ensuite à transmettre à Globespace, le représentant local de LEICA. Globespace préparera ensuite une facture pro forma à joindre à la lettre à adresser à la compagnie d'assurance du taxi.

- Prise de Vue Aérienne :
  - ✓ Arrêtée à 80% de la zone de couverture. Le CCT, l'EEP et FUGRO échangeront fin Février sur les mesures appropriées à prendre si la zone qui reste n'est pas couverte d'ici à la mi-Mars 2014.

Fin : 18 :40

Note préparée Par Jean-Marc YOUNGONE, Traducteur Interprète EEP.

MoM between  
CCT and JST

**AGENDA:** Several topics

**Date:** 24/02/2014

**Venue:** CCT Director's office

**Start Time:** 17:20

Attendance:

CCT staff : Dr.M'bra Kouadio Sévérin, Director of CCT

Mr.Louis Kouamé, Map and by-products Editing service

Mr.Koné, Data collection and GCP survey service

JST: Mr. Shimizu Nobuo, JST-Leader

- Final product formats (PDF and Shapefile) clarification note:
  - ✓ JST presented a note regarding the final products format evoked at the project kickoff seminar.This note has been welcomed by the Director of CCT who said he would sign it once he receives final version.
- Final Inception Report
  - ✓ Director of CCT said he will write a letter to acknowledge receipt of the Final Inception Report handed over since 24,January 2014.
- Receipt of equipments
  - ✓ Director of CCT said the letter to acknowledge receipt of the leveling equipments has to be rephrased by CCT because he does not agree with the content as is.
- Damaged level:
  - ✓ Letter to insurance company to be prepared by CCT and jointly signed by CCT and JST for the purpose of speeding up compensation procedure. Technical specifications of the broken level to be sent by JST to CCT, tomorrow and then to be forwarded to Globespace, the local representative of LEICA. Globespace will then prepare a pro forma invoice to be attached to the letter to be addressed to the taxi insurance company.
- Aerial photography :

- ✓ stopped at 80% of coverage zone. CCT, JST and FUGRO will conduct discussions by end of February on the appropriate actions to take if the remaining area is not covered by mid-March2014.

End : 6 :40 pm

Memo prepared by Jean-Marc YOUGONE.

2014年2月24日

## CCT局長との打合せメモ

日時：2014年2月24日 17:20～18:40

場所：局長室

参加者：M'BRA 局長

Kouame 部長

志水総括

Jean-Marc 通訳

### 打合せ内容と確認事項

1. 2月11日現状報告メモ修正依頼・・・
2. キックオフセミナー報告書案・・・一部修正依頼（スペルミス、技術用語、複数→単数）
3. キックオフミーティング議事録案・・・了承（キックオフセミナー報告書にアタッチ）
4. 最終インセプションレポート・・・受領書発行（12日と19日の議事録にアタッチ）
5. 水準儀受領書・・・正式な引き渡しが無い場合、正式引き渡し後の日付で署名。ただし、2台受領は困難のため表現を変更した原案を作成し調査団に提出することを約束。  
また、タクシー会社の保険処理はCCT（Mr.Kone）が実施するが、LEICA 代理店から同一機種の見積もりをタクシー会社名又は保険会社名で取得し、CCT と調査団の連名で故障期間中の業務の停止にかかわる保障書を提出することで合意。
6. その他仕様協議に関しては技術委員会を設立し検討中とのこと。
7. 撮影はその後進捗せず80%で停滞中であること、今月いっぱい3月以降の対応を話し合いたいことを伝えました。

局長から CCT の取引先である Leica のコートジボワール代理店を以下の通り紹介を受けた。  
Globespace Mr. Solo Zie 65191920

(8) 水準測量儀受領書(2014/2/24)

Projet de Cartographie Topographie Numérique pour le Développement Urbain

Objet : Accusé de réception d'équipements de nivellement.

Monsieur / Madame,

Le Directeur du CCT soussigné, accuse réception le 19 décembre 2013 de deux (2) instruments de nivellement et reconnaît que lesdits équipements ont été inspectés et étaient sans défaut jusqu'à ce que l'un d'eux soit endommagé le 09 janvier 2014 à la suite d'un accident de la circulation avec un taxi compteur lors d'une opération de nivellement.

Fait à Abidjan, le 24 février 2014.



Dr M'BRA Kouadio Séverin  
Directeur du Centre de Cartographie  
et de Télédétection (CCT)



SHIMIZU Nobuo  
Chef d'équipe  
Projet de Cartographie Topographie  
Numérique pour le Développement Urbain

(9) キックオフセミナーPDF および Shape の内容 (2014/2/26)

PROJET DE CARTOGRAPHIE TOPOGRAPHIQUE NUMERIQUE POUR LE DEVELOPEMENT URBAIN

NOTE


RELATIVE AUX FORMATS DES PRODUITS FINAUX.

Les soussignés,

**Dr. M'Bra Kouadio Séverin**, Directeur du Centre de Cartographie et de Télédétection (CCT) et **M.Nobuo Shimizu**, Chef de l'Equipe d'Étude de Projet (EEP) JICA, conformément au contenu du rapport approuvé par le CCT du séminaire de lancement du projet, attestent que les produits finaux dudit projet seront livrés aux formats PDF et Shape File sans intention de les convertir au format Google Map.

Fait en double exemplaire à Abidjan, le <sup>26</sup>~~25~~/02/2014

  
\_\_\_\_\_  
Dr. M'Bra Kouadio Séverin,  
Directeur du CCT

  
\_\_\_\_\_  
M.Nobuo Shimizu, Chef  
de l'EEP



(10) 修正キックオフセミナー報告書送付書 (2014/2/26)

Projet de cartographie topographique numérique pour le développement urbain

Dr. M'BRA Kouadio Séverin

Directeur

Centre de cartographie et de Télédétection

Objet : Envoi du rapport de l'atelier de lancement du Projet.

Monsieur,

L'Équipe d'Étude de Projet JICA soumet par la présente, le rapport de l'atelier de lancement du projet modifié conformément au résultat de la discussion avec le CCT.

Version française : 01 exemplaire

Version anglaise : 01 exemplaire

Prière d'accuser réception.

Merci d'avance infiniment de votre coopération.

Fait à Abidjan le 26/02/2014



---

Nobuo SHIMIZU

Chef de l'Équipe d'Étude de Projet

(11) Photo for Map symbols and Application Rule for Large Scale  
Maps(1:2,500)修正依頼・受領書 (2014/3/12)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

Abidjan, le 12 mars 2014

Le Directeur

N° 020/CCT/D/2014

à

Objet : Analyse de document.

Monsieur le Chef de Projet  
de l'Equipe JICA

ABIDJAN

Monsieur le Chef de Projet,

Après analyse du document relatif au projet de Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain transmis à la réunion du lundi 10 mars 2014, le CCT fait la seule remarque suivante :

- l'image n° 2416 de la page 14 représente une mosquée et non un temple.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef de Projet, l'expression de ma considération distinguée.

Dr M'BRA Kouadio Séverin



Projet de cartographie topographique numérique pour le développement urbain

Dr. M'BRA Kouadio Séverin

Directeur

Centre de cartographie et de Télédétection

Objet : Envoi du rapport de l'atelier de lancement du Projet.

Monsieur,

L'Équipe d'Étude de Projet JICA soumet par la présente, le rapport de l'atelier de lancement du projet modifié conformément au résultat de la discussion avec le CCT.

Version française : 01 exemplaire

Version anglaise : 01 exemplaire

Prière accuser réception.

Merci d'avance infiniment de votre coopération,

Fait à Abidjan le 26/02/ 2014



---

Nobuo SHIMIZU

Chef de l'Équipe d'Étude de Projet

(12)

航空写真撮影プロセスレポート提出・受領書 (2014/3/17)



**ASIA AIR SURVEY CO.,LTD.**

SHINYURI, 21BLDG, 3F, 2-2 MANPUKUJI-1  
ASAO-KU, KAWASAKI-CITY, KANAGAWA 215-0004 JAPAN  
●Telephone: +81-44-969-7510 ●Facsimile: +81-44-965-0917

Date: 17 March 2014  
Our Ref. No.: DMP/20140317/001ns

*Digital Topographic Mapping Project for Urban Development the city of Abidjan*

Dr. M'BRA Kouadio S

Director of CCT

**Subject: Submission of Progress Report for aerial photography**

Dear Sir:

We, JICA Study Team are submitting herewith the progress report for aerial photography

1. 10 sets of progress report for aerial photography in French version
2. 1 set of progress report for aerial photography in English version

Your full understanding and quick approval of the above mentioned item would be most appreciated.

Thank you very much in advance for you cooperation.

Sincerely yours,

Confirmed and approved of the contents

Dr M'BRA K. Sévérin  
Director of CCT

Nobouo SHIMIZU  
Leader of JICA Study Team



## ASIA AIR SURVEY CO.,LTD.

SHINYURI, 21BLDG, 3F, 2-2 MANPUKUJI-1  
ASAO-KU, KAWASAKI-CITY, KANAGAWA 215-0004 JAPAN  
●Telephone: +81-44-969-7510 ●Facsimile: +81-44-965-0917

Date: 17 Mars 2014  
Notre Réf. No.: DMP/20140317/001ns

*Projet de cartographie topographique numérique pour le développement urbain de la ville d'Abidjan*

Dr. M'BRA Kouadio S

Directeur du CCT

**Objet: Soumission du Rapport d'évolution des prises de vues aériennes**

Monsieur,

Nous, Équipe d'Étude JICA soumettons par la présente le rapport de l'évolution des prises de vues aériennes en :

1. 10 (dix) exemplaires en version française
2. 1 (un) exemplaire en version anglaise

dont nous vous saurions gré de votre entière compréhension et rapide approbation.

Merci infiniment d'avance de votre coopération.

Très cordialement,

Lu et Approuvé

Dr M'BRA K. Séverin  
Directeur du CCT

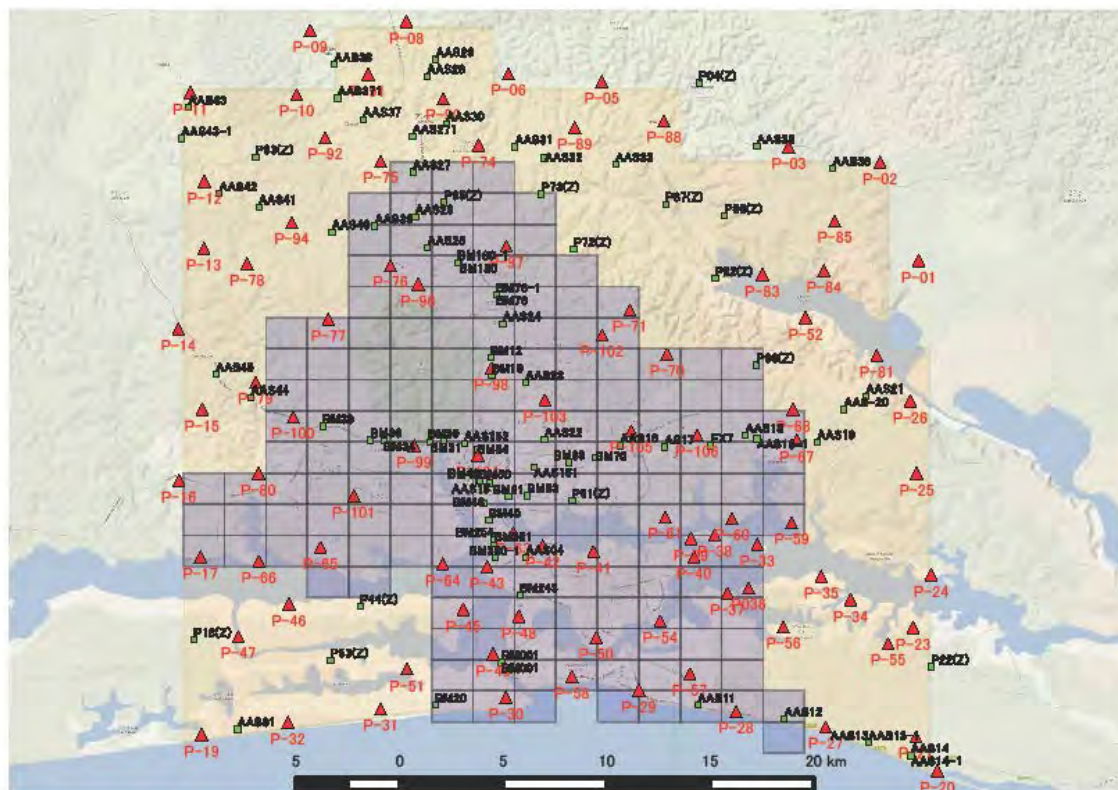
Nobuo SHIMIZU  
Chef d'équipe du projet

(13) 空中三角測量結果 (2013/4/25)

(The result of aerial triangulation)

空中三角測量で使用した基準点名

(Name of GCP used in aerial triangulation)



基準点残差表(Residual error of GCP)

Point Name	XG	YG	ZG	DX(m)	DY(m)	DZ(m)
P-01	407506.827	601247.531	0.962	0.110	0.049	0.026
P-02	405645.799	605986.032	22.007	0.055	-0.066	0.041
P-03	401235.412	606712.600	63.702	0.115	0.046	0.107
P-05	392209.750	609873.636	42.454	0.151	-0.219	0.200
P-06	387705.626	610241.236	69.737	-0.013	-0.203	-0.154
P-08	382786.443	612779.561	44.867	0.108	0.172	0.108
P-09	378129.920	612326.557	77.745	0.158	-0.038	0.220
P-10	377486.217	609232.179	68.440	0.012	-0.246	0.037
P-11	372340.210	609354.772	45.742	-0.060	-0.109	0.045
P-12	373034.000	605072.707	35.551	-0.232	0.024	0.004
P-13	372996.110	601830.359	77.585	-0.180	-0.074	0.002
P-14	371771.917	597942.667	103.873	-0.213	0.062	0.113
P-15	372912.351	594073.346	84.332	-0.210	-0.112	0.104
P-16	371791.992	590629.986	55.582	-0.194	0.110	-0.059

P-17	372830.933	586958.858	3.815	-0.042	0.044	-0.160
P-19	372895.623	578388.116	6.362	-0.007	-0.009	-0.092
P-20	408415.321	576649.885	1.854	-0.096	-0.006	0.003
P-21	407374.286	578267.474	6.017	0.202	0.136	-0.106
P-23	407244.204	583544.670	6.645	0.145	0.046	-0.139
P-24	408120.189	586101.848	7.742	-0.120	0.074	0.334
P-25	407420.292	590987.182	65.386	0.272	0.102	-0.049
P-26	407102.756	594468.587	6.423	0.108	-0.151	0.014
P-27	403021.362	578756.961	7.529	-0.039	0.215	-0.088
P-28	398695.164	579483.435	7.783	-0.058	0.261	0.077
P-29	393999.131	580534.397	4.087	-0.073	0.134	-0.167
P-30	387584.520	580195.299	5.076	-0.104	0.110	-0.032
P-31	381541.898	579613.947	5.027	-0.018	0.213	-0.042
P-32	377049.428	578967.262	6.472	-0.120	-0.035	0.012
P-33	399724.813	587547.623	0.816	-0.229	0.141	0.170
P-34	404221.944	584889.964	5.157	0.113	-0.192	0.085
P-35	402813.449	586005.167	7.253	0.015	-0.112	0.184
P-36	399306.369	585445.362	8.483	0.006	-0.147	-0.021
P-37	398271.294	585184.931	5.826	0.031	-0.035	0.179
P-38	397666.247	587982.902	4.521	0.156	0.104	-0.009
P-39	396510.182	587828.029	2.880	0.026	-0.026	0.080
P-40	396658.184	586950.123	2.928	0.005	-0.074	-0.110
P-41	391822.246	587207.415	3.532	0.171	-0.047	0.062
P-42	389356.761	587483.407	1.565	0.181	-0.030	-0.008
P-43	386667.667	586474.635	3.788	-0.158	0.120	-0.150
P-45	385525.733	584415.631	3.274	0.004	-0.003	0.001
P-46	377108.498	584681.563	9.965	-0.016	-0.105	-0.132
P-47	374667.550	583093.018	2.715	0.004	0.010	-0.075
P-48	388211.763	584087.932	5.967	-0.153	0.010	0.033
P-49	386969.311	582278.629	2.840	-0.013	-0.111	-0.055
P-50	391938.022	583039.004	2.569	-0.177	0.052	-0.027
P-51	382808.469	581547.110	5.398	0.095	-0.073	-0.002
P-52	402058.423	598501.171	47.207	-0.085	-0.203	0.056
P-54	395027.040	583850.477	1.012	0.101	-0.004	0.037
P-55	406038.618	582760.707	9.772	0.045	-0.048	-0.166
P-56	400984.159	583560.490	6.960	0.028	-0.064	-0.053
P-57	396458.628	581303.178	4.517	-0.060	0.170	-0.041
P-58	390772.131	581166.412	3.964	0.022	0.198	-0.139

P-59	401381.226	588601.488	4.460	0.121	0.113	0.117
P-60	398503.324	588796.621	4.032	0.189	0.121	-0.034
P-61	395270.864	588855.501	8.391	-0.151	0.154	-0.074
P-63	387942.118	588125.610	11.465	-0.162	0.155	-0.070
P-64	384534.395	586616.819	6.093	-0.010	-0.032	0.063
P-65	378629.257	587407.915	6.782	0.107	0.189	0.058
P-66	375661.163	586735.955	1.047	-0.083	0.070	-0.068
P-67	401621.120	592571.869	89.194	-0.003	-0.066	-0.169
P-68	401455.042	594077.307	71.411	0.088	-0.079	-0.063
P-70	395357.092	596705.683	102.871	0.114	-0.082	0.069
P-71	393564.062	598858.397	102.307	0.115	0.045	0.109
P-74	386258.279	606792.725	92.286	-0.126	-0.067	0.060
P-75	381542.368	606022.782	120.219	-0.037	-0.178	-0.053
P-76	382005.164	600994.607	97.261	-0.069	-0.016	-0.155
P-77	379006.269	598416.674	60.710	-0.181	-0.197	-0.081
P-78	375090.249	601103.620	83.671	-0.172	-0.051	0.036
P-79	375491.649	595361.573	23.044	-0.252	0.119	-0.086
P-80	375630.504	590976.321	5.537	0.094	0.197	-0.088
P-81	405492.015	596666.129	13.940	0.036	-0.168	-0.032
P-83	399957.974	600575.086	40.609	-0.008	-0.027	0.092
P-84	402933.122	600768.643	11.036	-0.007	0.135	0.224
P-85	403464.267	603139.910	78.117	-0.113	-0.094	-0.115
P-88	395217.933	607975.228	65.100	0.321	-0.018	-0.004
P-89	390905.157	607667.575	77.341	0.122	-0.233	0.130
P-90	384556.731	609051.146	78.871	0.063	-0.311	-0.061
P-91	380926.978	610230.279	47.832	0.045	-0.261	0.074
P-92	378856.796	607164.940	51.149	-0.132	-0.102	-0.078
P-94	377239.274	603077.155	50.135	-0.132	-0.094	-0.013
P-96	383337.236	600096.497	119.237	0.161	-0.081	-0.068
P-97	387606.103	601932.374	116.115	0.198	-0.061	-0.022
P-98	386875.663	596052.489	103.069	-0.128	-0.084	-0.054
P-99	383154.134	592308.941	17.156	0.020	0.030	0.199
P-100	377311.027	593704.618	67.881	-0.052	0.096	-0.072
P-101	380245.100	589900.012	36.772	0.034	0.237	0.055
P-102	392218.980	597640.663	79.951	-0.077	0.060	0.012
P-103	389474.376	594509.363	86.187	0.154	0.207	0.120
P-104	386215.044	591863.905	51.313	0.062	0.254	-0.097
P-105	393637.058	593011.856	26.357	-0.034	0.240	-0.158



P-106	396816.629	592822.794	62.517	-0.047	-0.009	0.080
R.M.S.			E.(XYZ) =	<b>0.124</b>	<b>0.132</b>	<b>0.104</b>

**レベル点残差表**  
(Residual error of leveling points)

Point Name	XT	YT	TZ	ZG	DZ(m)
AAS01	374628.744	578641.533	5.299	5.208	0.091
AAS04	388552.843	586945.501	1.080	1.001	0.079
AAS11	396845.060	579796.053	7.830	7.631	0.199
AAS12	401031.179	579128.614	8.141	8.116	0.025
AAS13	405082.531	577989.810	7.056	7.182	-0.126
AAS13-1	405087.586	577987.234	7.251	7.103	0.148
AAS14	407140.478	577375.030	7.214	7.193	0.021
AAS14-1	407145.083	577374.045	7.234	7.161	0.073
AAS15	386812.379	590506.273	20.621	20.805	-0.184
AAS151	388942.381	591297.418	36.785	36.716	0.069
AAS152	385575.002	592435.038	52.870	52.883	-0.013
AAS16	393106.238	592328.437	18.956	18.954	0.002
AS17	395251.920	592253.580	60.945	61.118	-0.173
AAS18	399153.220	592824.949	31.307	31.264	0.043
AAS18-1	399706.312	592662.287	32.457	32.518	-0.061
AAS19	402614.884	592504.329	68.287	68.142	0.145
AAS-20	403908.141	594070.231	78.141	78.124	0.017
AAS21	404968.336	594724.221	87.576	87.42	0.156
AAS22	389447.151	592625.636	62.459	62.513	-0.054
AAS23	388534.458	595369.070	48.424	48.301	0.123
AAS24	387439.950	598208.686	107.165	107.041	0.124
AAS25	383797.055	601870.092	110.777	110.875	-0.098
AAS26	383212.061	603367.483	128.547	128.528	0.019
AAS27	383090.975	605518.663	91.673	91.742	-0.069
AAS271	383073.000	607241.717	66.843	66.986	-0.143
AAS28	383781.911	610139.461	54.205	54.122	0.083
AAS29	384201.897	610948.732	41.257	41.264	-0.007
AAS30	384705.814	607857.040	54.998	55.102	-0.104
AAS31	388023.794	606727.897	81.596	81.653	-0.057
AAS32	389444.348	606202.025	96.812	96.883	-0.071
AAS33	392875.122	605879.678	60.135	59.979	0.156

AAS35	399702.219	606753.021	102.373	102.543	-0.170
AAS36	403361.960	605688.645	78.750	78.675	0.075
AAS37	380687.002	608063.504	88.620	88.519	0.101
AAS371	379457.607	609079.879	85.548	85.568	-0.020
AAS38	379288.960	610700.290	84.959	84.84	0.119
AAS39	381253.708	602907.148	110.850	110.792	0.058
AAS40	379183.347	602631.790	78.117	78.335	-0.218
AAS41	375650.281	603841.912	36.820	36.999	-0.179
AAS42	373741.558	604464.913	71.423	71.523	-0.100
AAS43	372255.777	608637.718	49.619	49.501	0.118
AAS43-1	371914.411	607132.685	20.332	20.435	-0.103
AAS44	375275.468	594649.364	26.941	26.862	0.079
AAS45	373579.283	595763.364	83.632	83.784	-0.152
BM001	387373.485	581864.115	2.276	2.287	-0.011
BM001	387373.495	581864.112	2.347	2.287	0.060
BM10	386897.630	595707.134	99.624	99.74	-0.116
BM12	386856.976	596552.236	103.965	104.1	-0.135
BM20	384170.059	579795.023	5.421	5.407	0.014
BM30	384564.288	592563.196	2.892	2.82	0.072
BM31	383926.643	592491.797	5.890	6.018	-0.128
BM34	381689.676	592543.212	62.729	62.616	0.113
BM36	381036.372	592585.095	66.798	66.849	-0.051
BM39	378730.313	593257.950	85.625	85.584	0.041
BM40	386762.542	588711.799	23.490	23.559	-0.069
BM46	386549.427	589557.330	33.169	33.055	0.114
BM49	386295.409	590633.949	42.984	42.857	0.127
BM50	386317.839	590590.324	42.540	42.64	-0.100
BM54	386199.053	592112.729	54.414	54.245	0.169
BM61	387703.777	589851.332	5.320	5.421	-0.101
BM63	388611.499	589915.187	34.535	34.605	-0.070
BM68	390643.401	591513.677	54.280	54.384	-0.104
BM70	391899.535	591771.680	40.392	40.397	-0.005
BM76	387116.408	599590.202	112.539	112.449	0.090
BM76-1	387116.790	599591.276	112.498	112.43	0.068
BM180	385333.792	601143.865	121.290	121.386	-0.096
BM180-1	385251.597	601155.488	121.165	121.112	0.053
EX7	397471.478	592322.285	83.704	83.82	-0.116
BM243	388261.276	585123.109	2.895	3.035	-0.140

BM250-1	387047.258	586904.172	8.294	8.276	0.018
BM251	387017.746	587582.850	6.982	7.021	-0.039
BM254	387010.409	587807.926	10.649	10.731	-0.082
P04(Z)	396901.093	609810.925	77.439	77.25	0.189
P18(Z)	372516.974	582964.811	6.849	6.779	0.070
P22(Z)	408118.034	581657.107	3.909	3.865	0.044
P44(Z)	380554.379	584577.319	4.333	4.243	0.090
P53(Z)	379120.127	581974.589	8.733	8.561	0.172
P61(Z)	390786.762	589678.629	6.985	7.112	-0.127
P66(Z)	399689.671	596201.979	99.157	99.202	-0.045
P72(Z)	390850.461	601786.531	109.484	109.364	0.120
P73(Z)	389299.793	604453.308	52.918	53.056	-0.138
P82(Z)	397684.972	600383.043	6.585	6.65	-0.065
P86(Z)	398146.125	603404.884	66.663	66.524	0.139
P87(Z)	395295.266	603973.435	77.278	77.356	-0.078
P93(Z)	375493.795	606246.468	71.854	71.842	0.012
P95(Z)	384610.123	604047.408	126.241	126.137	0.104

R.M.S. E.(H)  
= **0.109**

(14) プロッタとインクセット(3セット) の受領書(2014/10/28)

Reception A0 Plotter (28/october/2014)

Reception du matériels d'une traceuse et de trois jeux d'encre (28/octobre/2014)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

Abidjan, le 28 octobre 2014

Le Directeur

*N/réf.* : CCT/MKS/ 045 / 2015

à

Objet : Remerciements

Monsieur Nobouo SHIMIZU  
Chef de Projet  
Asia Air Survey co, ltd

JAPON

Monsieur le Chef de Projet,

J'accuse réception du lot de matériels HP composé d'une (01) traceuse et de trois (03) jeux d'encre offert au CCT dans le cadre du « Projet de cartographie topographique numérique pour le développement urbain de la ville d'Abidjan » et je vous en remercie.

En retour, mes collaborateurs et moi vous assurons de la bonne utilisation de ces équipements.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef de Projet, l'expression de mes sentiments distingués.

  
Dr M'BRA Kouadio Séverin



(15) WebGIS サーバーのアクセスに関して(2014/11/18)

Access to WebGIS server (18/November/2014)

Acces au Serveur Web GIS (18/novembre/2014)



## ASIA AIR SURVEY CO.,LTD.

SHINYURI, 21BLDG, 3F, 2-2 MANPUKUJI-1  
ASAO-KU, KAWASAKI-CITY, KANAGAWA 215-0004 JAPAN  
●Telephone: +81-44-969-7510 ●Facsimile: +81-44-965-0917

Date: 18 Novembre 2014  
Ref: no ABJ/20141118/001G

À l'attention du Centre de Cartographie et de Télédétection

### Accès au Serveur Web GIS

Cher Monsieur M'BRA Kouadio Séverin,

Au nom de l'équipe d'étude JICA, pour le "Projet de Cartographie topographique numérique pour le Développement urbain de la ville d'Abidjan en République de Côte d'Ivoire", nous tenons à vous informer que le serveur Web GIS qui a été installé pendant l'été 2014 est toujours inaccessible.

Il est suffisant d'allumer le serveur et d'insérer nom utilisateur et mot de passe. Aucune autre action est nécessaire puisque le processus a été entièrement automatisé.

En outre on est toujours en attente de connaître l'adresse du site web qui va accueillir le serveur Web GIS (par exemple vous pourriez choisir [www.cartoabidjan.ci](http://www.cartoabidjan.ci))

On souhaiterait que le serveur Web GIS soit publié sur internet avec un adresse web réel (maintenant on utilise 213.136.126.133:8080 qui est non sécurisé et vulnérable aux attaques de pirates) et qui soit toujours accessible de l'extérieur.

On espère de pouvoir recevoir votre réponse rapidement.  
Votre collaboration et soutien est très apprécié.  
Sincèrement

Nobuo Shimizu  
Chef de projet, Equipe d'étude JICA

(16) デジタルマッピング・システムと電源供給機 (3セット) の送付書、受領書および検収書 (2015/4/28)

Reception,delivery document and final inspection sheets of the 3 digital mapping systems with power supply Reception de l'ensemble de 3 ordinateur,onduleurs et fiche de control pour les equipments (28/avril/2015)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

Abidjan, le 28 avril 2015

Le Directeur

N° 038/CCT/D/2015

à

Objet : Remerciements.

Monsieur Shunsuke TOMIMURA  
Chef-Adjoint de Projet


Asia Air Survey co, ltd (Japon)

Monsieur le Chef-Adjoint,

J'ai l'honneur d'accuser réception de l'ensemble de trois (03) ordinateurs et onduleurs.

Mes collaborateurs et moi sommes très touchés par cette marque d'attention de votre part. Nous vous en remercions et en retour, nous vous assurons de la bonne utilisation de ces équipements.

Je vous prie d'agréer Monsieur le Chef-Adjoint, l'expression de mes salutations distinguées.

  
Dr M'BRA Kouadio Séverin



(17) 携帯PC2台、携帯デジタルカメラ、携帯GPS各6台受領書、送付書、検収書(2015/4/29)

Reception,delivery,inspection sheet for 2 portable computer,6 digital camera,6 handy GPS(29/April/2015)

Reception,declaration de remise d'equipments et fiche de control finale pour les 'equipments  
(29/avril/2015)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

**CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION**

N° 040/CCT/SACM-GP/2015

Abidjan, le 29 avril 2015

Le Directeur Adjoint

à

**Monsieur Shunsuke TOMIMURA  
Chef de Projet adjoint  
ASIA AIR SURVEY CO., LTD.**

Objet : Avls de réception

ABIDJAN

**Monsieur le Chef Adjoint,**

J'ai l'honneur d'accuser réception de deux (02) ordinateurs portables HP, six (06) appareils photos numériques et six (06) appareils GPS portatifs que vous avez livrés au CCT dans le cadre du projet de Cartographie Numérique pour le Développement des Infrastructures Urbaines d'Abidjan.

Le CCT vous en remercie et vous assure de la bonne utilisation de ces équipements.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef Adjoint, l'expression de mes salutations distinguées.

  
  
SABENIN Yao



Société d'Etat au capital de 2 000 000 000 de Francs CFA - RC n° 120 258, régie par le décret 94-508 du 14 Septembre 1994, le que modifié par le décret 95-578 du 4 septembre 1996, la loi 37-519 du 4 septembre 1997 et l'ensemble des dispositions applicables du Traité de l'OHADA.  
Siège : Bô Hassan II, Abidjan Cocody - 04 BP 945 Abidjan 04 - Tél. : +225 22 43 34 00 / 35 00 / 36 00 - Fax : +225 22 44 56 56 - www.bnetd.ci

( 1 8 )            他案件の要請に基づくオルソフォト早期納入依頼書 (2015/4/28)

Request to utilize ortho images for cadastral Project (28/April/2015)

Besoin des ortho images pour actuellement en train de realiser pour cadastre Projet(28/Avril/2015)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

Abidjan, le 23 avril 2015

Le Directeur

N° 037/CCT/D/2015

à

Objet : Besoin des ortho images du Projet.

Monsieur Nobuo SHIMIZU  
Coordonnateur du Projet  
de Cartographie Topographique  
Numérique sur Abidjan

Asia Air Survey co, ltd  
JAPON

**Monsieur le Coordonnateur,**

Le BNETD/CCT est actuellement en train de réaliser pour la Direction du Cadastre (Ministère de l'Economie et des Finances), la mise à jour des plans du District d'Abidjan à l'échelle de 1/5000.

Compte tenu de leur actualité et du niveau avancé de leur réalisation, je viens par la présente vous demander de bien vouloir nous livrer les ortho images que vous avez confectionnées sur toute la zone de 550 km<sup>2</sup>.

Ces images serviront à numériser les données utiles à cette mise à jour.

Dans l'espoir d'obtenir satisfaction,

Je vous prie d'agréer Monsieur le Coordonnateur, l'expression de ma considération distinguée. *CS*

Dr M'BRA Kouadio Séverin



Société d'Etat au capital de 2 000 000 000 de Francs CFA - RC n° 180 858, régie par le décret 94-508 du 14 Septembre 1994, tel que modifié par le décret 96-676 du 4 septembre 1996, la loi 97-519 du 4 septembre 1997 et l'ensemble des dispositions applicables du Traité de l'OHADA. Siège : Bd Hassan II, Abidjan Cocody - 04 BP 945 Abidjan 04 - Tél. : +225 22 48 34 00 / 35 00 / 36 00 - Fax : +225 22 44 56 66 - www.bnetd.ci



- (19) オルソフォトデータ受領書 (2015/7/2)  
(19) Reception of harddisc with orthophoto data (2/July/2015)  
(19) Reception du disque dur avec les donnees d'orthophotos

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

Abidjan, le 02 juillet 2015

Le Directeur

*N/réf.* : CCT/MKS/ 055 / 2015

à

Objet : Remerciements

Monsieur Nobouo SHIMIZU  
Chef de Projet  
Asia Air Survey co, ltd


JAPON

Monsieur le Chef de Projet,

J'accuse réception du disque dur avec les données d'orthophotos du « *Projet de cartographie topographique numérique pour le développement urbain de la ville d'Abidjan* » qui nous a été envoyé par DHL. Nous l'avons testé et les données ont été correctement lues.

Je vous remercie infiniment et vous assure de la bonne utilisation qui en sera faite.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef de Projet, l'expression de mes sentiments distingués.

  
Dr M'BRA Kouadio Séverin



(1) オルソフォトデータ受領書 (2015年7月2日)

和文要約

BNETD

CCT

2015年7月2日アビジャン

局長より

N/ref : CCT/MKS/055/2015

標題 : 感謝状

志水様  
プロジェクト総括  
アジア航測株式会社

プロジェクト総括殿

私は DHL で送付されたアビジャン市の「都市開発のためのデジタル・マッピング・プロジェクト」におけるオルソフォトデータのハードディスクを受領のしたことを確認しました。また、我々は、データが正しく読み取られたテストを実施しました。感謝するとともにそれらのデータの有効利用することをお約束します。プロジェクト総括殿、どうか私からの心からの感謝の気持ちをお受けください。

局長 : ブラ・クアディオ・セヴェリン

12 Juin 2015

Dr. M'Bra Kouadio Sabenin  
Directeur du CCT

Livraison des orthophoto et fichier de contrôle:

Par DHL:549 4011 390

1. Abidjan:

DEM text:

2500:x.txt

5000:y.txt

2500\_DEM\_log.xlsx

5000\_DEM\_log.xlsx

Orthophoto imagery 2500:x.tfw, x.tif

Orthophoto imagery 5000: y.tfw, y.tif

2500\_Ortho.xlsx

5000\_Ortho.xlsx

Abidjan map index for 2500.pdf,

Abidjan map index for 5000.pdf

2. Quality control of orthophoto:

PDF:

2500: x.pdf

5000: y.pdf

Final quality control sheet (z):

2500: QUALITY CONTROL SHEET FOR DEM (Abidjan2500).xls

5000: QUALITY CONTROL SHEET FOR DEM (Abidjan5000).xls

Final quality control sheet (xy):

2500: QUALITY\_CONTROL\_FOR\_ORTHOPHOTO\_Modified-2500.xls

5000: QUALITY\_CONTROL\_FOR\_ORTHOPHOTO\_Modified-5000.xls

3. Orho-MAP-ANAYAM 47-101-D-Sample.pdf

4. Vous êtes prié de nous envoyer un reçu après la réception des parts 1 et 2

5. Vous êtes prié de bien vouloir nous envoyer une lettre d'acceptation et de bien confirmer le chantillon (point 3). Vous pouvez faire des edition dans le cas où il y a des erreurs.

Le disk dur va arriver à Abidjan le 19 Juin 2015.

Chief of JICA Study Team of Abidjan Project :Nobuo Shimizu

## 6.3 最終 DFR 提出時の議事録及び受領書その他

### (1) 議事録 (2015/9/8)

2015年9月8日打合せメモ和文仮訳

#### 協議内容

##### 1. 以下の内容を調査団より依頼。

- ① DFR の仏文 10 部、英文 1 部を提出、DFR 開催までに精読し、コメント受領依頼。
- ② FR は、JICA から送付予定。Appendix は 9 月末までに調査団より送付予定。
- ③ 成果品のコピーライトに関しては FR に記載するので、双方で要確認。
- ④ 調査団は、デジタルデータの販売に関する CCT のスタンスの協議を最終セミナーまでに話し合いたいために、CCT 担当者を抽出依頼。
- ⑤ 更新した 1/5000 地形図販売の考え方について質問。
- ⑥ CCT が販売する地図データを、顧客が修正し販売する場合における対処方法質問
- ⑦ 一部の画像については、急激な経年変化が始まっているので、CCT の考え方質問
- ⑧ データの販売に関しては、調査団が離任する前に、詳細を打合せしたいので、担当者を選出依頼

##### 2. CCT からの返答

- ① 11 部の DFR の提出に感謝する。
- ② 従来通り、DFR の内容に関しては精査し、修正及びコメントを提出することを約束。CCT ではすでにデジタルデータの販売実績がある。通常デジタルデータは契約書を交わして販売している旨返答あり。
- ③ 1/5000 の更新は、地籍局からの注文により更新をしている。CCT と地籍局で合意し、衛星画像を利用して作成中。しかしながらこれらの更新地図は、CCT は販売する権利を所有していない。地籍局からの承認を得て一部販売した実績もある。
- ④ ⑧で回答。
- ⑤ 本プロジェクトで作成される 1:2500 の地形図のコピーライトは、従前の協議合意どおり CCT と JICA の双方が所有することとなっている。
- ⑥ データ販売契約は、使用と方法などが常套句で記載されており、違反した場合には法的措置をとることとなります。文書受領後、データの利用に関しては、調査団宛にご連絡します。
- ⑦ 無回答
- ⑧ M. N'Doume と M. Kouame が担当する。

JICA 調査団 総括 志水信雄



LISTE DE PRESENCE

REUNION  FORMATION  AUTRE  Précisez : .....

OBJET : ...Projet de Cartographie T. N. Abidjan / Projet SICA

Date : 28/05/2015 Lieu : Salle de conférence / CCT

N°	Noms & Prénoms	Entité / Fonction	Téléphone	E-mail	Visa
1	WERA Kouadio Serey	cci / directeur			M
2	COULIBALY GOGNINIGA	cci / chef de			W
3	Kouadio Ange-lou	CCI / chef de			Mc
4	Issa Nane YOUNG	JST			[Signature]
5	GISHONDI Matteo	JST			[Signature]
6	TOMIMURA, Junonke	JST			[Signature]
7	Nobuo Shimizu	JST			[Signature]
8	SAGSARA Kei,un	Equipe de 1 <sup>er</sup>			[Signature]
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

W

(24)

(2) DFR 説明協議時の議事録 (2015/9/17)

PROCES-VERBAL DEREUNION  
SUR  
LE PROJET DE  
CARTOGRAPHIE TOPOGRAPHIQUE NUMÉRIQUE  
POUR LE DÉVELOPPMENT URBAIN

CONSENTI ENTRE

CENTRE DE CARTOGRAPHIE ET DE TELEDETECTION  
(CCT)

ET

EQUIPE D'ETUDE DE JICA  
(AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION  
INTERNATIONALE)

ABIDJAN

17<sup>TH</sup> SEPTEMBER, 2015

---

Dr. M'BRA Kouadio Séverin  
Directeur  
Centre de Cartographie et de  
Télétection

---

Nobuo SHIMIZU  
Chef d'Equipe  
Equipe d'étude JICA

JICA 調査団と CCT は、都市インフラ整備のためのデジタル地形図作成プロジェクトのドラフトファイナルレポートに関する説明協議を 20015 年 9 月 17 日 10 時から 13 時 00 分にかけて CCT 内 2 階の大会議室で行った。

本題に先立ち、JICA コートジボワール事務所の藍澤様を含めた JICA 調査団と CCT 側双方の自己紹介を行った。その後、総括志水がパワーポイントを用いてドラフトファイナルレポートについて以下の内容を中心に説明した。

- a) 本プロジェクトの目的、対象範囲、実施期間、最終成果品について
- b) 本プロジェクトの基本方針に対する活動結果
- c) 当初設定した課題・懸念事項に対して講じた措置
- d) 実施した技術移転の目標および結果
- e) 成果品の紹介（WebGIS、地形図ならびにオルソフォトマップ）
- f) 成果品の精度に関する報告について
- g) 成果品の利活用実績に関する報告
- h) 成果品の利活用案についての説明

ドラフトファイナルレポートの説明後、質疑応答を行い、CCT からの以下の質問について、JICA 調査団は回答した。

## 1. プレゼンテーションに関する質問

### (1) 基本方針について

- Q) 5 項目に『信頼性の高い都市計画や地籍管理が可能となる空間情報基盤データの作成・活用方法の提示』とあるが調査団側は何を提案したのか説明して欲しい。
- A) この項目の意図は、地図のための地図作成が本プロジェクトの目的ではなく、都市インフラ整備という目的をもったプロジェクトあるため、今に至るプロセスの中で想定されるユーザーに対して、本プロジェクトの成果品の利用可能性について述べてきた。CCT に無断に他のステークホルダーに対して提案を行ったわけではない。

CCT は調査団の説明を理解し、記載されている『提示』を『可能性』に変更することで双方合意した。

### (2) 成果品について

- Q) 本プロジェクト開始以降、ユーザーからデータ提供の引き合いがあると必ず CCT から調査団に相談し提供依頼を行ってきた。そのとき調査団から、提供するデータはあ

くまでも中間データであり最終データでないことを常に言及され、その通りユーザーに提供してきた。今回の納品の中に、これまで提供してきた中間データを更新した最終データが含まれているのか。

A) もちろん含まれる。今回全ての最終データを改めて持参した。

### (3) 課題と対策について

Q) 課題があるので本プロジェクトが成立したことは当然認識しているが、状況を知らない第三者が読むと誤解しかねないのももう少しポジティブな記載がよいのではないか。

A) ここで意図しているのは、当初設定した課題に対して講じた措置と達成についてである。そこで、ご指摘の通り、本プロジェクトで設定した課題がどのように克服されたかタイトルを『設定した課題とその解決』と変更する。

### (4) 技術移転の結果について

Q) 航空写真撮影に関して、基本的に再委託業務で撮影を行っているにもかかわらず○であるがその根拠について説明して欲しい。

A) 評価はあくまでも相対評価であり、◎と○の基準の違いは実務レベルに到達しているか否かである。再委託した撮影会社に協力依頼して機体管理、カメラについて実際説明を行った。さらにアナログ撮影とデジタル撮影の違い、デジタル撮影の講義を実施し、これらの基本的な相違点、理論については理解を得られたと判断した。しかし、デジタルカメラ搭載の機体を有していないためそれ以上の評価はできないのでこのような結果とした。

Q) CCTとしては、撮影実施機関としてデジタルカメラ搭載機の運用を常に考えているのでプロジェクトとは別に今後新たに技術支援を期待したいところである。

## 2. レポートについて

### (1) 本プロジェクトの調査対象地域図（巻頭1頁）

Q) この図の背景は、CCTが提供した図面を用いて欲しい。

A) CCTが提供した背景を用いるよう差し替える。

### (2) 文章表現について

Q) これまでの調査団の様々な報告書から技術的核心部分について了解している。ただし、フランス語表現について修正すべき箇所があるので時間を頂きチェックしたい。ドラフトファイナルレポートのデジタルデータの提供してほしい。

A) デジタルデータの提供は了解した。報告書の精査に感謝する。帰国時までには結果のフィードバックをお待ちする。

以上のとおり、CCTは上述した修正の指摘事項を含めJICA調査団が作成したドラフトファイナルレポートの内容について合意した。



LIST OF ATTENDANTS

IVOIRIAN PARTY	JAPANESE PARTY
1- Mr. M'BRA Séverin : Director of CCT 2- M.N'DOUME Claude : Head of Department (SACM-GP) 3- M. KOUAME Aimé Louis : Head of Department (SRCPD) 4- M. KONE Bourahima : Head of Department (SCDT) 5- M. N'GOUAN Eiby Ernest : IT Technician representing the Head of Department (SIBD) 6- M. OUATTARA Seydou : Research Officer representing the Head of Department (STDA) 7- M. GAOUDI Modeste Kraye : Research Officer, Quality Manager	1- M. SHIMIZU Nobuo : Team Leader 2- M. TOMI MURA Shunsuke : Deputy Team Leader 3- Dr. GISMONDI Matteo : Web SIG Officer 4- M. SAGISAKA Keiju : Interpreter 5- M. AIZAWA Teruaki : Programs Manager JICA C.I 6- M. TAPE Claude Alexis Ikossié : Interpreter 7- M. YOUNGONE Jean-Marc : Interpreter

Projet de Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain

Explication de l'Ébauche du Rapport final



Le 17 septembre 2015  
L'équipe de projet

ASIA AIR SURVEY CO., LTD.

Objectifs du Projet

Le Projet a trois objectifs principaux visant à contribuer au développement urbain du Grand Abidjan.

- Produire des cartes topographiques numériques d'échelle 1:2.500 et des données de base SIG pour environ 500 km<sup>2</sup> du centre urbain d'Abidjan, la capitale économique ivoirienne;
- Confectionner des orthophotocartes correspondant à une superficie d'environ 550 km<sup>2</sup> de la périphérie de la ville d'Abidjan ; et
- Renforcer les capacités techniques du CCT afin qu'il puisse assurer lui-même la mise à jour des informations géospatiales

ASIA AIR SURVEY CO., LTD.

Zone de l'Étude



Grand Abidjan

- Zone pour la production de cartes topographiques numériques d'échelle 1:2.500 : Une zone d'environ 500 km<sup>2</sup> incluant la zone centrale de la ville d'Abidjan (zone bleue) 172 cartes
- Zone pour la création d'orthophotocarte d'échelle 1:5.000 : Une zone d'environ 550 km<sup>2</sup> à la périphérie de la ville d'Abidjan (zone orange) : 59 cartes

ASIA AIR SURVEY CO., LTD.

Résultats des actions prises à l'égard des principes de base sur le plan technique :

- Compréhensions partagées entre l'équipe d'étude et le CCT sur les objectifs du Projet et la méthode d'utilisation des résultats (données produites et résultats du transfert de technologies)
- Promotion de la compréhension des organismes concernés sur les résultats du Projet et leur utilisation
- Mise au clair de la méthode de contrôle qualité et de la gestion du processus technique compte tenu de la situation actuelle du CCT (niveau technique et organisationnel)
- Développement des ressources humaines et d'un mécanisme permettant au CCT d'assurer d'une manière autonome la création, la mise à jour et la gestion des données géospatiales de base après la fin du Projet
- Possibilité d'utilisation des données géospatiales de base permettant une planification urbaine et une gestion cadastrale très fiables

ASIA AIR SURVEY CO., LTD.

Durée de l'étude

**D'Octobre 2013 à Octobre 2015 (24 mois)**

- D'Octobre 2013 à Mars 2014 : Soumission du Rapport de démarrage, organisation du Séminaire de démarrage, prise des vues aériennes, levés des points de calage au sol.
- D'avril à Novembre 2014 : Identification terrain, aérotriangulation (transfert de technologies), cartographie numérique (restitution numérique, au Japon), Soumission du Rapport intermédiaire
- De Novembre 2014 à Juillet 2015 : Cartographie numérique (édition numérique, structuration SIG, symbolisation, création d'orthophoto, création de fichiers de données)
- De Février à Mai 2015 : Complètement terrain, cartographie numérique (transfert de technologies de la restitution numérique, de l'édition numérique et de la structuration SIG)
- De la mi-Août à la mi-Septembre 2015 : Préparation et Soumission de l'Ébauche du Rapport final
- Fin Septembre 2015 : Organisation d'une Cérémonie de clôture du Projet
- Mi Octobre 2015 : Préparation du Rapport final

ASIA AIR SURVEY CO., LTD.

Résultats issus du transfert de technologies

Objectifs	Chiffres des résultats (Objectifs à atteindre)	Statut
Prise de vues aériennes	Être capable d'élaborer un plan de prise de vues en tenant compte de la période de prise de vue adéquate et des conditions météorologiques favorables en fonction des but de prise de vue et d'assurer la gestion du processus.	-
Niveau des cartes au sol	Être capable d'assurer le contrôle de précision des résultats du levé à l'aide du tableau de contrôle de précision à travers la compréhension des principes de base du contrôle qualité.	o
Identification et complétement terrain	Être capable d'assurer l'identification terrain et le complétement terrain en élaborant un plan d'étude conformément à l'échelle visée (niveau des informations demandées) à travers la compréhension des principes de base en la matière.	-
Aérotriangulation	Être capable de comprendre tout le processus de l'aérotriangulation et de réaliser l'aérotriangulation de manière autonome.	o
MNE et orthophotos	Comprendre le concept de base des MNE et d'orthophotographie et apprendre leur méthode de création basée sur le principe du contrôle de la précision.	-
Restitution numérique	Être capable d'interpréter des informations numériques à partir des modèles tridimensionnels composés de photos aériennes stéréoscopiques après avoir compris les spécifications et les symboles cartographiques avec les règles d'application et d'assurer le contrôle de précision pour les données acquises.	o

M

*Handwritten signature*

Édition numérique	Être capable d'assurer l'édition des données numériques après avoir bien compris les spécifications techniques et les symboles cartographiques avec les règles d'application et d'assurer également le contrôle de précision pour les données éditées.	○
Structuration SIG	Être capable d'assurer la structuration SIG après avoir bien compris les spécifications et les symboles cartographiques avec les règles d'application et d'assurer le contrôle qualité pour les données de base SIG créées.	○
Discussions sur les spécifications	Être capable d'établir et de comprendre les nouvelles spécifications et les symboles cartographiques avec les règles d'application au 1: 2500, et d'apporter des modifications et ajouts si nécessaire. Comprendre et appliquer les règles des annotations. Comprendre et appliquer le système de numérotation cartographique.	○ ○
Symbolisation	Être capable d'assurer la symbolisation cartographique après avoir bien compris les spécifications et symboles cartographiques avec les règles d'application et d'assurer le contrôle de précision pour les données symbolisées ainsi créées. Acquérir la méthode de création du renseignement marginal et de la légende.	○ ○

ASIA AIR SURVEY CO., LTD.

### Produits finaux 1- WEB SIG

- Open source SIG: Quantum SIG
- Mapserver: Système LizMap
- Openlayers.

Projet de Cartographie Topographique Numérique Pour le Développement Urbain de la Ville d'Abidjan

Objectifs du Projet: Établir un SIG, Intégrer les données, Créer des cartes.

Périmètre TRAVAUX TESTÉS: 1:2500, 1:5000, 1:10000.

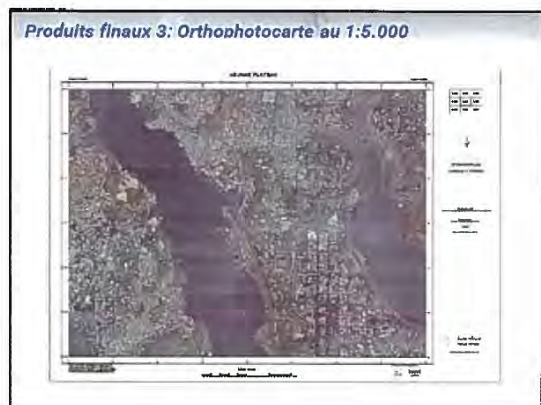
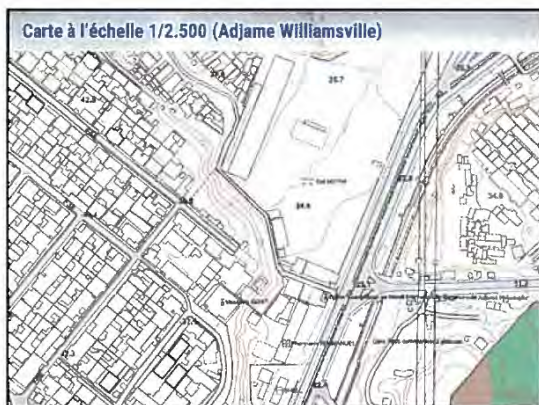
Produits du Projet: Carte de situation, Carte de planification, Carte de détail.

ASIA



IK

3A2



**Utilisation réelles des données**  
Données géographiques fournies à des différents utilisateurs pendant la période du Projet

Projet(nom provisoire)	Données fournies	Objectifs de l'utilisation
Plan d'amélioration du Carrefour de Solibra JICA( Avril 2014)	Vues aériennes et données de carte topographique umérique	Construction de pont routier et allègement des encombrements de la circulation
Projet d'assainissement BM( Février 2015)	Données de maillage d'élévation du sol	Mesures contre les inondations
Projet d'amélioration des ressources en eau BAD( Décembre 2014)	Données de vues aériennes	Amélioration des ressources en eau de la Baie de Cocody

**Utilisation réelles des données**  
Données géographiques fournies à des différents utilisateurs pendant la période du Projet

Projet d'aide communautaire d'urgence JICA( Mars 2015)	Données de configuration routière, données 3D de courbes de niveau	Aménagement de l'infrastructure des communes d'Abobo et Yopougon
Photogrammétrie aériennes des zones est et ouest d'Abidjan CCT( Mai 2015)	Données de vues aériennes	Nouveaux travaux de levé de points de calage, travaux de piquage, aérotriangulation, restitution numérique et édition numérique
Mise à jour de données cadastrales CCT( Juillet 2015)	Données d'orthophotos	Mise à jour de la carte topographique au 1:5.000

K

Projet de plan d'utilisation des données (résultats du projet et liste des données prévues pour l'utilisation) 1		
Données des renseignements géographiques	Méthode d'utilisation	Domaines d'utilisation futurs
Photographies aériennes numériques stéréo	Mesures 3D, modélisation 3D	Développement urbain, développement rural, développement portuaire
Données CAO de carte topographique numérique au 1:2.500	Données de carte urbaine de base, leur vente	Enquête des changements chronologiques, gestion des divisions administratives, gestion de l'infrastructure de transport public, système de gestion des adresses
Données de carte topographique numérique au 1:2.500 (carte imprimée)	Impression de la carte urbaine de base, leur vente	Carte de base pour des cartes touristique et thématique des organisations publiques

Projet de plan d'utilisation des données (résultats du projet et liste des données prévues pour l'utilisation) 2		
Données de base SIG au 1:2.500	Utilisation des informations de points, lignes, surfaces et attributs	Plan de gestion de routes, enquête sur les maisons, plan de gestion cadastrale, zonage (industrie minière, agriculture, forêts, zone de préservation), données de navigation routière, gestion des installations de transmission et de distribution d'électricité, gestion des installations d'infrastructure de communications
MNE, orthophotocarte au 1:5.000	Numérisation 2D	Plan de gestion cadastrale, gestion des ressources en eau, mesures contre les inondations, gestion de l'eau et de l'assainissement
Données orthophoto au 1:5.000 de	Fichier GeoTIFF (images avec	Gestion des routes, Carte de base des cartes d'utilisation des terres, Carte de base de simulation de paysage

Principaux produits résultats		
N°	Désignation	Description
1	Rapport final	Résultats de l'ensemble du Projet, tous les résultats et données, Séminaire final, Rapports final (PDF)
2	Résultats des levés sur le terrain	Levés GPS, nivellement, mise en place de balises, pliage
3	Résultats de l'aérotiangulation	Résultats des calculs d'ajustement d'aérotiangulation
4	Fichiers de données numériques	Données de la carte topographique au 1:2.500 (DGN), données de la carte topographique au 1:2.500 (PDF), données de base SIG au 1:2.500 (SHP), données d'orthophoto au 1:5.000 (Geo-TIFF)
5	Fichiers de données numériques	Données des photographies aériennes numériques
6	Rapport sur le Contrôle-Qualité	Tableaux de contrôle de la précision
7	Manuels de travail	Les différents procédés (en français)
8	Document publicitaire	Brochure (en français)
9	Recueil d'images (de photos)	Photographies de travail (en japonais, en français)



MS

Handwritten signature or initials in blue ink.

(3) FR 受領書 (2015/9/21)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

### ATTESTATION DE RECEPTION

Je soussigné **Docteur M'BRA Kouadio Séverin**, Directeur du Centre de Cartographie et de Télédétection (CCT) du BNETD, reconnaît avoir reçu de la JICA dans le cadre du projet de Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain, le rapport de fin de travaux en dix (10) exemplaires de la version française et un (01) exemplaire de la version anglaise.

En foi de quoi la présente attestation est délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Abidjan, le 21 septembre 2015.

PO  
  
SABO  


**Dr M'BRA Kouadio Séverin**



#### (4) WebGIS システム結論 (2015/9/22)

##### アビジャン都市インフラ整備のためのデジタル地形図作成プロジェクト プロジェクトのとりまとめ－WebGIS システム

都市インフラ整備のためのデジタル地形図作成プロジェクトの実施項目に含まれている

WebGIS は以下の工程を経て構築された。

- サーバーの購入
- サーバーソフトウェアのインストールと環境設定
- ユーザー・インターフェイスの開設と設定
- 技術移転
- ウェブサイトアクセスの設定
- 最終的な GIS データの準備と WebGIS サーバーへの移設

#### 1. サーバーの購入と設定

- HP 社製 ProLiant ML350p サーバー、CISCO 社製 24 ポートスイッチ及び Infosec 社製 2000VAX1 無停電電源装置を購入。
- サーバーソフトウェアのインストールと基本的な設定の実施、サーバーはデータ格納及び WebGIS の表示機能を併せ持つ。
- WebGIS サーバーへアクセスするための固定 IP アドレスを 213.136.126.251 に初期設定、また URL <http://websig.bnetd.ci> を公式 WebGIS アドレスとして設定。

#### 2. WebGIS サーバーソフトウェアのインストールと設定

- バーチャルボックスは、WebGIS LizMap システムを含むカスタマイズされた Debian をインストールするために利用、またインストール用の完全なキットはバックアップとして CCT に提供。

#### 3. ユーザー・インターフェイスの開設と設定

- システム設定のために設計された以下 3 つの処理を実施
  - QGIS を用いたサンプルデータの準備
  - LizMap を QGIS へプラグインすることによる地図データ公開のための設定
  - インターネット上のデータ表示

#### 4. 技術移転

- 以下のプログラムに従って 3 日間の公式技術移転トレーニングを実施
  - 2014 年 6 月 24 日 QGIS 入門 (インストール、データ表示および編集)
  - 2014 年 6 月 25 日 QGIS 実習 (地図データ編集と印刷)

- 2014年6月27日 プラグイン LizMap によるデータ公開のための設定と質疑応答
- 加えて2014年6月26日に CCT 地図制作チームに対して QGIS を使った高度なデータ処理トレーニングを実施。
- また2015年9月11日と14日に、同じく CCT 地図制作チームに対して CCT 縮尺 1:200,000 地形図データの WebGIS へのダウンロードについて特別なトレーニングセッションを実施。

## 5. ウェブサイトへのアクセスの設定

- ウェブサイトは、アビジャンの都市インフラ整備のためのデジタル地形図作成プロジェクトの主たる成果を要約することを意図して構築された。以下は、ウェブサイトのインターフェースの表示イメージである。

**Projet de Cartographie Topographique Numérique Pour le Développement Urbain de la Ville d'Abidjan**

ACCÉDER AU WEBSIG

ADJAME

bnetd  
CCT  
COCODY

**Objectifs du Projet**

I) Produire des cartes topographiques numériques à l'échelle de 1/2 500 et des données structurées en Système d'Informations Géographiques (SIG) d'une zone d'environ 500 km<sup>2</sup> dans la partie centrale de la ville d'Abidjan, capitale économique de la Côte d'Ivoire.  
 II) Créer des orthophotocartes d'une zone d'environ 550 km<sup>2</sup> couvrant la périphérie de la ville d'Abidjan.  
 III) Restaurer les services techniques que le CCT offrait en tant qu'institution nationale en charge de la cartographie topographique par le renforcement de ses capacités.

**Principaux travaux réalisés**

A. Cérémonie de lancement du Projet  
 B. Définition des spécifications cartographiques  
 C. Prise de vues aériennes  
 D. Travaux de terrain (Observation GPS)  
 E. Travaux de terrain (Nivellement)  
 F. Complètement terrain et finalisation  
 G. Formation technique sur l'aérotriangulation, création de Modèle Numérique de Terrain (MNT), orthophotographie et la cartographie numérique  
 H. Formation technique sur le SIG et la structuration des données  
 I. Développement du système Web SIG et formation

**Produits du Projet**

Les produits à livrer à la partie voisine dans le cadre de ce Projet sont :

- Différents rapports
- Résultats des levés de terrain
- Photographies aériennes numériques
- Cartes topographiques numériques à l'échelle de 1/2 500 et orthophotoplans numériques à l'échelle de 1/5 000
- Système Web SIG
- Manuels de transfert de technologies
- Documents d'informations à usage public



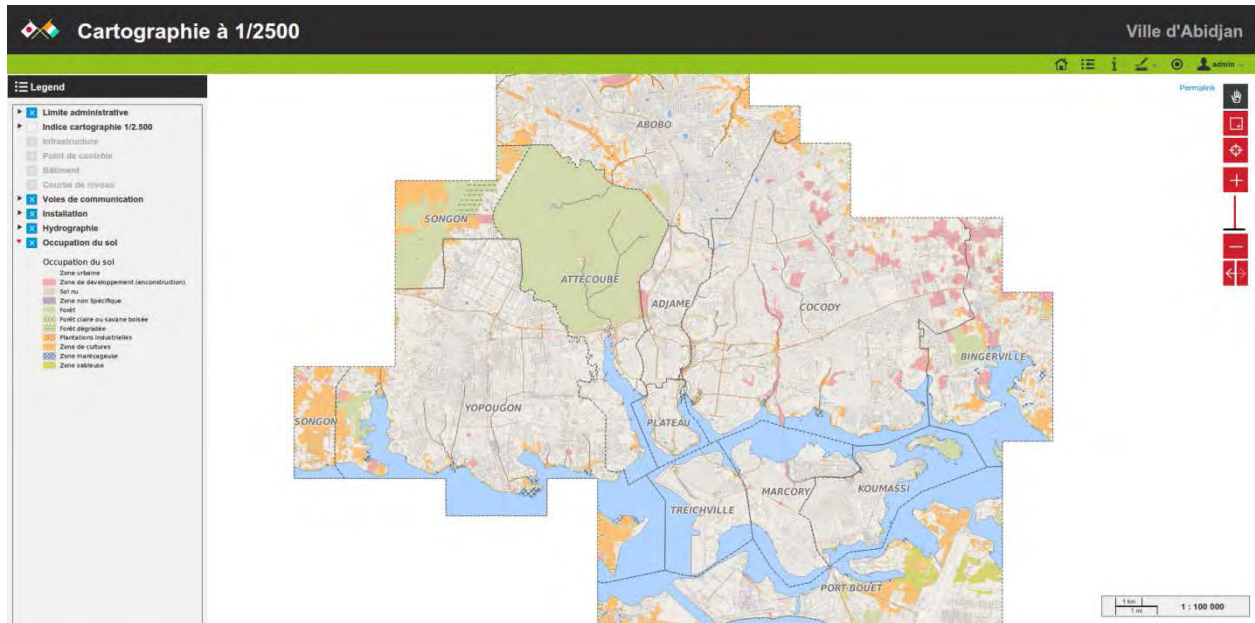
ユーザーはこのウェブサイトより、CCT によって作成された縮尺 1:200,000 地形図と同様に、このプロジェクトで作成された縮尺 1:2,500 地形図データを WebGIS を通して参照することができる。ウェブサイト、そして特に WebGIS サーバーは、CCT によって作成されたデータと同様にこのプロジェクトの中で作成されたデータを共有する目的を持っており、このツールにより国際的なレベルでのアクセスが可能となる。

## 6. 最終的なデータの準備と成型、及び WebGIS サーバーへのダウンロード

プロジェクトで作成された最終的なデータは、高速のインターネットでの表示に適合するよ



う成型され、メタデータを付加した後、WebGIS サーバーにダウンロードされた。



アビジャン、2015年9月21日  
M'BRA 局長

(5) 最終成果データの送付書・受領書 (2015/9/23)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

**ATTESTATION**

Je soussigné **Dr M'BRA Kouadio Séverin**, directeur du Centre de Cartographie et de Télédétection du BNETD, atteste avoir reçu de la **JICA STUDY TEAM** dans le cadre du Projet de « Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain de la ville d'Abidjan » les données ci-dessous :

**A. Carte topographique et Orthophoto carte**

1. Carte topographique 1:2,500 (format PDF) ----- 172 fichiers
2. Carte topographique 1:2,500 (DGN format) ----- 172 fichiers
3. Carte orthophoto 1:5,000 (PDF format) ----- 102 fichiers
4. Données orthophoto (1:2,500, Tiff+Tfw format) ----- 172 fichiers
5. Données orthophoto (1:5,000, Tiff+Tfw format) ----- 102 fichiers
6. Documentation additionnelle (Spécifications cartographiques, Liste des cartes et Tableau d'assemblage)

**B. Données SIG de base (E=1:2,500 Geodatabase)**

1. Abidjan\_Final\_Geodatabase.gdb ----- 1 jeu
2. Abidjan\_Final\_Shapefile ----- 1 jeu
3. DEM\_Mosaic (Tiff format) ----- 1 jeu
4. Documentation connexe (Description des données)

Fait à Abidjan, le 23 septembre 2015



**Dr M'BRA Kouadio Séverin**

(6) 機材供与書類 (2015/10/1)

**bnetd**

BUREAU NATIONAL D'ETUDES TECHNIQUES  
ET DE DEVELOPPEMENT

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

## ATTESTATION

Je soussigné **Monsieur SABENIN Yao**, Directeur Adjoint du Centre de Cartographie et de Télédétection (CCT) du BNETD, atteste avoir reçu de la **JICA STUDY TEAM** dans le cadre du projet de « Cartographie Topographique Numérique pour le Développement Urbain de la ville d'Abidjan » les appareils d'impression ci-dessous :

**1. Photocopieuse laser**

Imprimante laser A3/A4 couleur KYOCERA avec un jeu de toner de 05 cartouches.

**2. Photocopieuse HP JET7610**

Imprimante A3/A4 à jeu d'encre HP OFFICE JET 7610 avec dix-sept(17) cartouches d'encre.

Fait à Abidjan, le 01 octobre 2015.

  
**SABENIN Yao**

  
2 OCT. 2015

## LISTE DES ÉQUIPEMENTS OFFERTS PAR LE AAS

DESIGNATION	NOMBRE	DATE	OBSERVATION
Table de conférence	1	02/10/2015	ok
Chaises	8	"	ok
Grand armoire	2	"	ok
Petit armoire	3	"	ok
Tableau à marqueurs blanc	3	"	ok
Ordinateur de bureau HP Core i3 écran plasma	1	"	ok
Fontaine <i>Angel</i>	1	"	ok
Multi prise	3	"	ok
Jeu de fourniture bureau	2	"	ok

N'Doume Claude



S. TOMIMURA



(7) 最終レポートへのコメント受領書 (2015/10/2)

REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE  
PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE  
BUREAU NATIONAL  
D'ETUDES TECHNIQUES

**BORDEREAU DE LIVRAISON**


ET DE DEVELOPPEMENT

Adressé à  
JICA STUDY TEAM  
A l'attention de M. Shunsuke TOMIMURA  
Téléphone : 59 67 23 16 / Fax :

CENTRE DE CARTOGRAPHIE  
ET DE TELEDETECTION

57/15/SVR/BNETD/CCT

Abidjan, le 02 octobre 2015

Numéro d'ordre	SOMMAIRE	Nombre de pièces	Observations
	" PROJET DE CARTOGRAPHIE TOPOGRAPHIE NUMERIQUE POUR LE DEVELOPPEMENT URBAIN DE LA VILLE D'ABIDJAN "		
1	Exemplaire numérique du rapport de fin de projet corrigé	01	
DATE		NOM & SIGNATURE DU RECEPTIONNAIRE	
02 / 10 / 2015			
Prière de retourner au CCT/BNETD, 01 BP 3862 ABIDJAN 01, l'exemplaire blanc, dûment signé et daté			